叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 橱柜之恋：驳船上的女士及其他，(cupboard Love The Lady Of The Barge And) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

橱柜之恋：驳船上的女士及其他，(Cupboard Love The Lady of the Barge and)
第1/1页

[ðə; ði]	['leɪdi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɑːdʒ]
THE	**LADY**	**OF**	**THE**	**BARGE**
这	女士	的	这	驳船

驳船上的女士

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['stɔːriz]
AND	**OTHER**	**STORIES**
和	其他	故事

以及其他故事

[baɪ]	['dʌbljuː]	.	['dʌbljuː]	.	['dʒeɪkəbz]
By	**W**	**.**	**W**	**.**	**Jacobs**
经过	W	.	W	.	雅各布斯

作者：WW Jacobs

[bʊk]	[faɪv]
BOOK	**5**
书	5

第五册

['kʌbəd]	[lʌv]
CUPBOARD	**LOVE**
橱柜	爱

橱柜之爱

[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌmftəb(ə)l]	['lɪvɪŋ]	-	[ruːm]	[æt; ət]	-	[fɑːm]	,	[hɑːf]	['pɑːlə(r)]	[ænd; ənd]	[hɑːf]	['kɪtʃɪn]	,
In	**the**	**comfortable**	**living**	**-**	**room**	**at**	**Negget's**	**farm**	**,**	**half**	**parlour**	**and**	**half**	**kitchen**	**,**
在	这	舒服的	活的	-	房间	在	-	农场	,	一半	客厅	和	一半	厨房	,

在内格特农场舒适的起居室里，一半是客厅，一半是厨房，

[θriː]	['piːp(ə)l]	[sæt]	[æt; ət]	[tiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['weɪnɪŋ]	[lait]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[nəʊ'vembə(r)]	[ˌɑːftə'nuːn]	.
three	**people**	**sat**	**at**	**tea**	**in**	**the**	**waning**	**light**	**of**	**a**	**November**	**afternoon**	**.**
三	人们	卫星	在	茶	在	这	减弱	光	的	一个	十一月	下午	.

十一月午后，夕阳西下，三个人围坐在一起喝茶。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	,	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[biːn]	[brɪsk]	,	[hæd; həd]	['læŋgwɪʃt]	['sʌmwɒt]	,
Conversation	**,**	**which**	**had**	**been**	**brisk**	**,**	**had**	**languished**	**somewhat**	**,**
对话	,	哪个	有	到过	轻快	,	有	萎靡不振	有些	,

原本热烈的谈话渐渐冷了下来。

['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	['mɪsɪz]	.	-	['glɑːnsɪŋ]	[æt; ət]	['friːkwənt]	['ɪntərvlz]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	,
owing	**to**	**Mrs**	**.**	**Negget**	**glancing**	**at**	**frequent**	**intervals**	**toward**	**the**	**door**	**,**
欠款	到	太太	.	-	瞥了一眼	在	频繁	间隔	朝向	这	门	,

由于内格特太太时不时地朝门口瞥一眼，

[bɪ'haɪnd]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[kən'vɪnst]	[ðə; ði]	['sɜːvənt]	[wɒz; wəz]	['lɪsənɪŋ]	,
behind	**which**	**she**	**was**	**convinced**	**the**	**servant**	**was**	**listening**	**,**
在后面	哪个	她	曾是	确信	这	仆人	曾是	聆听	,

她确信仆人正在她身后偷听。

[ænd; ənd] [ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][pɪərɪədz][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ˈstɑːtlɪŋ] [səˈdʒestʃənz] [wɪð] [ə; eɪ]
and checking the finest periods and the most startling suggestions with a
和 检查 这 最好的 时期 和 这 最多 令人震惊 建议 和 一个
[ˈwɔːnɪŋ] - [ʃ] !
warning ' ssh !
警告 - SSH !

并检查最佳时期和最令人震惊的建议，同时发出警告“ssh！

" [gəʊ][ɒn] , [ˈʌŋk(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɪntəˈrʌpʃənz] .
" Go on , uncle , " she said , after one of these interruptions .
" 去 在 , 叔叔 , " 她 说 , 后 一 的 这些 中断 .

“叔叔，请继续，”在一次打断之后，她说。

" [ai] [fəˈget] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] [ˈbɑːdfɪʃ] , [ˈʃɔːtli] .
" I forget where I was , " said Mr . Martin Bodfish , shortly .
" 我 忘记 在哪里 我 曾是 , " 说 先生 . 马丁 博德菲什 , 不久 .

“我忘了我当时在哪儿，”马丁·博德菲什先生简短地说。

" [ˈʌndə(r)][ˈaʊə(r)][bed] , " [ˈmɪstə(r)] . - [rɪˈmaɪndid] [hɪm] .
" Under our bed , " Mr . Negget reminded him .
" 在下面 我们的 床 , " 先生 . - 提醒 他 .

“在我们的床底下，”内格特先生提醒他。

" [jes] , [ˈwɒtʃɪŋ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . - , [ˈiːgəli] .
" Yes , watching , " said Mrs . Negget , eagerly .
" 是的 , 观看 , " 说 太太 . - , 急切地 .

“是的，正在看呢，”内格特太太急切地说。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][eks] - [pəˈliːsmən] ,
It was an odd place for an ex - policeman ,
它 曾是 一个 奇怪的 地方 为了 一个 前任 - 警察 ,

对于一个前警察来说，那是一个很奇怪的地方。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈlegəsi] [ˈædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpenʃ(ə)n][hæd; həd] [kənˈsɪdərəbli] [ɪmˈpruːvd]
especially as a small legacy added to his pension had considerably improved
尤其 作为 一个 小的 遗产 额外 到 他的 养老金 有 相当 改进
[hɪz; ɪz][ˈsəʊʃ(ə)l][pəˈzɪʃ(ə)n] ,
his social position ,
他的 社会的 位置 ,

尤其是一笔小额遗产加上他的养老金，大大改善了他的社会地位。

[bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːdfɪʃ] [hæd; həd] [hɪmˈself] [səˈdʒestid] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [həʊp] [ðæt]
but Mr . Bodfish had himself suggested it in the professional hope that
但 先生 . 博德菲什 有 他自己 建议 它 在 这 专业的 希望 那
[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˈmɪsɪz] . - [gəʊld] [brəʊtʃ] [mait] [traɪ][fɔː(r); fə(r)] [ˈfɜːðə(r)]
the person who had taken Mrs . Negget's gold brooch might try for further
这 人 WHO 有 已采取 太太 . - 金子 胸针 可能 尝试 为了 更远
[luːt] .
loot .
抢劫 .

但博德菲什先生本人曾提出过这个建议，他出于职业上的希望，认为偷走内格特太太金胸针的人可能会试图进行其他盗窃。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɪnˈdiːd] , [səˈdʒestid] [ˈbeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdresɪŋ] - [ˈteɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɑːrmərz] [wɒtʃ] ,
He had , indeed , suggested baiting the dressing - table with the farmer's watch ,
他 有 , 的确 , 建议 诱饵 这 敷料 - 桌子 和 这 农民的 手表 ,

他确实建议用农夫的手表来引诱梳妆台。

[æn; ən][aɪˈdɪə] [wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . - [hæd; həd] [ˈprɒmptli] [ˈviːtəu] .
an idea which Mr . Negget had promptly vetoed .
一个 主意 哪个 先生 . - 有 及时 否决 .

内格特先生立即否决了这一想法。

" [ai] [kænt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['pɒt(ə)l] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" I can't help thinking that Mrs . Pottle knows something about it , " said Mrs .
" 我 不能 帮助 思维 那 太太 . 波特尔 知道 某物 关于 它 , " 说 太太 .
- ,
Negget ,
- ,

"我总觉得波特尔太太知道些什么，"内格特太太说。

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [glɑːns] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
with an indignant glance at her husband .
和 一个 愤怒 瞥一眼 在 她 丈夫 .

她愤愤地瞥了丈夫一眼。

" ['mɪsɪz] . ['pɒt(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] ,
" Mrs . Pottle , " said the farmer ,
" 太太 . 波特尔 , " 说 这 农民 ,

"波特尔太太，"农夫说道。

['raɪzɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] [ɒn] [ðə; ði] [əʊk] ['set(ə)l] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,
rising slowly and taking a seat on the oak settle built in the fireplace ,
上升 缓慢地 和 采取 一个 座位 在 这 橡木 定居 建造 在 这 壁炉 ,

他缓缓起身，在壁炉旁的橡木长凳上坐了下来。

" [hæz; həz] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [nɪə(r)] [ə; eɪ] - . "
" has been away from the village for near a fortnit . "
" 有 到过 离开 从 这 村庄 为了 靠近 一个 - . "

"已经离开村子将近一个星期了。"

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , " [snæpt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" I didn't say she took it , " snapped his wife .
" 我 没有 说 她 采取 它 , " 啪啪 他的 妻子 .

"我没说她拿走了，"他妻子厉声说道。

" [ai] [sed] [ai] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [duː; də] .
" I said I believe she knows something about it , and so I do .
" 我 说 我 相信 她 知道 某物 关于 它 , 和 所以 我 做 .

"我说我相信她知道一些内情，而我的确知道。"

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] ['wʊmən] .
She's a horrid woman .
她是 一个 可怕的 女士 .

她是个可怕的女人。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [gɜːl] ['luːɪ] [tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [jʌŋ]
Look at the way she encouraged her girl Looey to run after that young
看 在 这 方式 她 鼓励 她 女孩 洛伊 到 跑步 后 那 年轻的
['trævələ(r)] [frɒm; frəm] [smɪθ'sʌnz] .
traveller from Smithson's .
游客 从 史密森的 .

看看她是如何鼓励她的女儿露易丝去追赶那个来自史密森百货公司的年轻旅行者的。

[ðə; ði] [həʊl] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [jɔː(r); jə(r)] [brəʊtʃ] , [səʊ] [juː; jʊ] [doʊnt] [keə(r)] .
The whole fact of the matter is , it isn't your brooch , so you don't care .
这 所有的 事实 的 这 事情 是 , 它 不是 你的 胸针 , 所以 你 不 关心 .
"
"
"

事实是，这枚胸针又不是你的，所以你不在乎。

" [ai] [sed] — " [bɪ'gæn] ['mɪstə(r)] . - .
" I said — " began Mr . Negget .
" 我 说 — " 开始 先生 . - .

"我说——"内格特先生开口道。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] , " [ri'tɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['ʃɑːpli] ,
" I know what you said , " retorted his wife , sharply ,
" 我 知道 什么 你 说 , " 反驳 他的 妻子 , 尖锐地 ,

"我知道你说了什么,"他妻子厉声反驳道。

" [ænd; ənd] [ai] [wɪʃ] [jʊd] [biː; bi] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] ['ʌŋk(ə)l] .
" and I wish you'd be quiet and not interrupt uncle .
" 和 我 希望 你会 是 安静的 和 不是 打断 叔叔 .

"我希望你们安静些,不要打断叔叔。"

[hɪrz] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [pə'liːs] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] ,
Here's my uncle been in the police twenty - five years ,
这里是 我的 叔叔 到过 在 这 警察 二十 - 五 年 ,

这是我叔叔,他当了二十五年警察了。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [woʊnt] [let] [hɪm] [pʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] ['edʒweɪz] . -
and you won't let him put a word in edgeways . '
和 你 惯于 让 他 放 一个 单词 在 边缘 . -

你根本不让他插嘴。

" [maɪ] [wei] [əʊ] - ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [eks] - [pə'liːsmən] , ['sləʊli] ,
" My way o ' looking at it , " said the ex - policeman , slowly ,
" 我的 方式 o - 寻找 在 它 , " 说 这 前任 - 警察 , 缓慢地 ,

"我的看法是,"这位前警察缓缓说道。

" [ɪz] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [ðæt] [əʊ] - [ðə; ði] [lɔː] ; [maɪ] [aɪ'dɪə] [ɪz] , [æn; ən] - ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [biːn] ,
" is different to that o ' the law ; my idea is , an ' always has been ,
" 是 不同的 到 那 o - 这 法律 ; 我的 主意 是 , 一个 - 总是 有 到过 ,

"这与法律不同;我的想法是,而且一直都是,

[ðæt] ['evribɒdi] [ɪz] ['gɪlti] [ʌn'tɪl] [ðev] [pruːvd] [ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] . "
that everybody is guilty until they've proved their innocence . "
那 大家 是 有罪的 直到 他们有 已证实 他们的 无辜 . "

在证明自己无罪之前,每个人都被假定有罪。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,
" It's a wonderful thing to me , " said Mr . Negget in a low voice to his pipe ,
" 它是 一个 精彩的 事物 到 我 , " 说 先生 . - 在 一个 低的 嗓音 到 他的 管道 ,

"对我来说,这真是件美好的事,"内格特先生低声对着他的烟斗说道。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] [pə'liːsmən] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
" as they should come to a house with a retired policeman living in it .
" 作为 他们 应该 来 到 一个 房子 和 一个 退休 警察 活的 在 它 .

"他们应该会来到一栋住着退休警察的房子里。"

[lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] ['sʌmbədi] [ðæt] [eɪnt] [gɒt] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'liːs] .
Looks to me like somebody that ain't got much respect for the police .
看起来 到 我 喜欢 某人 那 不是 得到 很多 尊重 为了 这 警察 .

依我看,他好像不太尊重警察。

" [ðə; ði] [eks] - [pə'liːsmən] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] [ɒn] [ðə; ði] ['set(ə)l] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] ,
" The ex - policeman got up from the table , and taking a seat on the settle opposite the speaker ,
" 这 前任 - 警察 得到 向上 从 这 桌子 , 和 采取 一个 座位 在 这 定居 对面的 这 扬声器 ,

"这位前警察从桌边站起来,在演讲者对面的长凳上坐了下来,

['sləʊli] [fɪld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kleɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [spɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
slowly filled a long clay and took a spill from the fireplace .
缓慢地 已填 一个 长的 黏土 和 采取 一个 洒 从 这 壁炉 .

慢慢地，一罐长长的陶土从壁炉里洒了出来。

[hɪz; ɪz] [paɪp] [lɪt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːs] ,
His pipe lit , he turned to his niece ,
他的 管道 点燃 , 他 转向 到 他的 侄女 ,

他点燃烟斗，转向他的侄女。

[ænd; ənd] ['sləʊli] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lɒs] [wʌns] [mɔː(r)] .
and slowly bade her go over the account of her loss once more .
和 缓慢地 巴德 她 去 超过 这 帐户 的 她 损失 一次 更多的 .

然后慢慢地让她再把她的损失再说一遍。

" [ai] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . - , ['ræpɪdli] ,
" I missed it this morning , " said Mrs . Negget , rapidly ,
" 我 错过 它 这 早晨 , " 说 太太 . - , 快速 ,

“我今天早上错过了，”内格特太太快速地说。

" [æt; ət] [ten] ['mɪnɪts] [pɑːst] [twelv] [ə'klɑːk] [baɪ] [ðə; ði] [klɒk] ,
" at ten minutes past twelve o'clock by the clock ,
" 在 十 分钟 过去的 十二 点钟 经过 这 钟 ,

“时钟显示十二点十分，

[ænd; ənd] [hɑːf] - [pɑːst] [faɪv] [baɪ] [maɪ] [wɒtʃ] [wɪtʃ] ['wɒnts] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] .
and half - past five by my watch which wants looking to .
和 一半 - 过去的 五 经过 我的 手表 哪个 想要 寻找 到 .

我的手表显示五点半了，看来是时候了。

[aɪ'd] [dʒʌst] [pʊt] [ðə; ði] [bætʃ] [ɒv; əv] [bred] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] ,
I'd just put the batch of bread into the oven ,
ID 只是 放 这 批 的 面包 进入 这 烤箱 ,

我刚把那批面包放进烤箱里。

[ænd; ənd] [gɒn] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bɒks] [ðæt] [stændz] [ɒn] [maɪ] [drɔːz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɒzɪndʒ] ,
and gone upstairs and opened the box that stands on my drawers to get a lozenge ,
和 已消失 楼上 和 打开 这 盒子 那 站立 在 我的 抽屉 到 得到 一个 菱形 ,

然后我上楼打开放在抽屉上的盒子，拿出一颗润喉糖。

[ænd; ənd] [ai] [mɪst] [ðə; ði] [brəʊtʃ] . "
and I missed the brooch . "
和 我 错过 这 胸针 . "

我错过了那枚胸针。

" [duː; də] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðæt] [bɒks] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [eks] - [pə'liːsmən] , ['sləʊli] .
" Do you keep it in that box ? " asked the ex - policeman , slowly .
" 做 你 保持 它 在 那 盒子 ? " 问 这 前任 - 警察 , 缓慢地 .

“你把它放在那个盒子里吗？”这位前警察缓缓问道。

" ['ɔːlweɪz] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [niːs] .
" Always , " replied his niece .
" 总是 , " 回复 他的 侄女 .

“一直都是，”他的侄女回答道。

" [ai][æt; ət][wʌns] [keɪm] [daʊn] [steəz] [ænd; ənd][təʊld] ['emə] [ðæt] [ðə; ði] [brəʊtʃ] [hæd; həd] [biːn]
" I at once came down stairs and told Emma that the brooch had been
" 我 在 一次 来了 向下 楼梯 和 讲述 艾玛 那 这 胸针 有 到过
['stəʊlən] .
stolen .
被盗 .

"我立刻下楼告诉艾玛，胸针被偷了。"

[ai] [sed] [ðæt] [ai] [nemd] [nəʊ] [nems] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [wɪʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [bæd][ɒv; əv] ['enibɒdi] ,
I said that I named no names , and didn't wish to think bad of anybody ,
我 说 那 我 命名 不 姓名 , 和 没有 希望 到 思考 坏的 的 任何人 ,

我说过我没有指名道姓，也不想对任何人产生恶意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [brəʊtʃ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bɒks] [wen] [ai] [went] [ʌp] [steəz] [ə'gen] ,
and that if I found the brooch back in the box when I went up stairs again ,
和 那 如果 我 成立 这 胸针 后退 在 这 盒子 什么时候 我 去 向上 楼梯 再次 ,

如果我再次上楼时在盒子里找到了那枚胸针，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [fə'gɪv] [huː'evə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "
I should forgive whoever took it . "
我 应该 原谅 谁 采取 它 . "

我应该原谅拿走它的人。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] ['emə] [seɪ] ? " [in'kwaiə]['mɪstə(r)] . ['bɑːdfɪʃ] .
" And what did Emma say ? " inquired Mr . Bodfish .
" 和 什么 做过 艾玛 说 ? " 询问 先生 . 博德菲什 .

"艾玛说了什么？"博德菲什先生问道。

" ['emə] [sed] [ə; eɪ] [lɒt] [əʊ] - [θɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . - , ['æŋgrəli] .
" Emma said a lot o ' things , " replied Mrs . Negget , angrily .
" 艾玛 说 一个 很多 o - 事物 , " 回复 太太 . - , 愤怒地 .

"艾玛说了好多话，"内格特太太生气地回答道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][baɪ][ðə; ði][lɒt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [jʊd] [hɑː] - [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪsɪz]
" I'm sure by the lot she had to say you'd ha ' thought she was the missis
" 我是 当然 经过 这 很多 她 有 到 说 你会 哈 - 想法 她 曾是 这 太太
[ænd; ənd][ˌem 'iː][ðə; ði] ['sɜːvənt] .
and me the servant .
和 我 这 仆人 .

"我敢肯定，从她说的那些话来看，你会以为她是太太，而我是仆人。"

[ai] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [mʌnθs] ['nəʊtɪs] [æt; ət][wʌns] ,
I gave her a month's notice at once ,
我 给予 她 一个 月份 注意 在 一次 ,

我立即给了她一个月的离职通知。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [streɪt] [ʌp] [steəz] [ænd; ənd][sæt][ɒn][hɜː(r); hə(r)][bɒks][ænd; ənd] [kraɪd] . "
and she went straight up stairs and sat on her box and cried . "
和 她 去 直的 向上 楼梯 和 卫星 在 她 盒子 和 哭 . "

她径直上楼，坐在箱子上哭了起来。

" [sæt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][bɒks] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][eks] - ['kʌnstəbl] , [ɪm'presɪvli] .
" Sat on her box ? " repeated the ex - constable , impressively .
" 星期六 在 她 盒子 ? " 重复 这 前任 - 警官 , 令人印象深刻 .

"坐在她的箱子上？"这位前警员重复道，语气令人印象深刻。

" [əʊ] ! "
" Oh ! "
" 哦 ! "

"哦！"

" [ðæts] [wɒt] [ai] [θɔ:t] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ni:s] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] ,
" That's what I thought , " said his niece , " but it wasn't ,
" 那就是 什么 我 想法 , " 说 他的 侄女 , " 但 它 不是 ,

"我也是这么想的,"他的侄女说,"但事实并非如此。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][gɒt][hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] [æt; ət][lɑ:st][ænd; ənd] [sɜ:rtʃt] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] .
because I got her off at last and searched it through and through .
因为 我 得到 她 离开 在 最后的 和 搜索 它 通过 和 通过 .

因为我终于把她弄下来了，然后把她翻了个底朝天。

[ai]['nevə(r)] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [laɪk][hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] [ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf] .
I never saw anything like her clothes in all my life .
我 绝不 锯 任何事物 喜欢 她 衣服 在 全部 我的 生活 .

我这辈子都没见过像她那样的衣服。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ɔ:(r)][ə; eɪ] [teɪp] [ɒn] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['s'tɒkɪŋz] — "
There was hardly a button or a tape on ; and as for her stockings — "
那里 曾是 几乎 一个 按钮 或者 一个 磁带 在 ; 和 作为 为了 她 长筒袜 — "

她身上几乎没有纽扣或胶带；至于她的长筒袜——"

" [ʃi:; ʃi][doʊnt][get] [mʌtʃ] [taɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - , ['sləʊli] .
" She don't get much time , " said Mr . Negget , slowly .
" 她 不 得到 很多 时间 , " 说 先生 . - , 缓慢地 .

"她没多少时间,"内格特先生缓缓说道。

" [ðæts] [raɪt] ; [ai] [θɔ:t] [jʊd] [spi:k] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , " [kraɪd][hɪz; ɪz][waɪf] , ['ʃrɪlli] .
" That's right ; I thought you'd speak up for her , " cried his wife , shrilly .
" 那就是 正确的 ; 我 想法 你会 说话 向上 为了 她 , " 哭 他的 妻子 , 尖锐地 .

"没错；我以为你会为她说话呢,"他的妻子尖声喊道。

" [lʊk] [hɪə(r)] — " [bɪ'gæn]['mɪstə(r)] . - , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][ɒn][ðə; ði] [si:t] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] ['sləʊli] .
" Look here — " began Mr . Negget , laying his pipe on the seat by his side and rising slowly .
" 看 这里 — " 开始 先生 . - , 躺下 他的 管道 在 这 座位 经过 他的 边 和 上升 缓慢地 .

"你看——"内格特先生说着，把烟斗放在身旁的座位上，慢慢站了起来。

" [ki:p] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][hænd] , " [sed] [ðə; ði][eks] - ['kʌnstəbl] , ['weɪvɪŋ] [hɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] [ə'gen] .
" Keep to the case in hand , " said the ex - constable , waving him back to his seat again .
" 保持 到 这 案件 在 手 , " 说 这 前任 - 警官 , 挥手 他 后退 到 他的 座位 再次 .

"专心处理手头的案子,"前警员说着，挥手示意他回到座位上。

" [naʊ] , ['lɪzi] . "
" Now , Lizzie . "
" 现在 , 莉齐 . "

"莉齐，现在。"

" [ai] [sɜ:rtʃt] [hɜ:(r); hə(r)][bɒks] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ni:s] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [ðeə(r)] ;
" I searched her box through and through , " said his niece , " but it wasn't there ;
" 我 搜索 她 盒子 通过 和 通过 , " 说 他的 侄女 , " 但 它 不是 那里 ;

"我把她的盒子翻了个底朝天,"他的侄女说,"但还是没找到；

[ðen] [ai] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][reə(r)] [gʊd] [kraɪ][ɔːl][tuː; tə][maɪ'self] . "

then I came down again and had a rare good cry all to myself . "

然后 我 来了 向下 再次 和 有 一个 稀有的 好的 哭 全部 到 我 . "

然后我又冷静下来，独自一人痛哭了一场，这可是难得的一次痛哭。

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [wei] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . - , ['fiːlɪŋli] .

" That's the best way for you to have it , " remarked Mr . Negget , feelingly .

" 那就是 这 最好的 方式 为了 你 到 有 它 , " 评论 先生 . - , 有感情地 .

"这是你拥有它的最佳方式,"内格特先生动情地说。

['mɪsɪz] . - ['ʌŋk(ə)l] [ɪn'stɪŋktɪvli] [m'əʊʃənd] [hɪz; ɪz] [niːs] [tuː; tə]['saɪləns] , [ænd; ənd]['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Mrs . Negget's uncle instinctively motioned his niece to silence , and holding his chin in his hand ,

太太 . - 叔叔 本能地 示意 他的 侄女 到 沉默 , 和 保持 他的 下巴 在 他的 手 ,

内格特太太的叔叔本能地示意侄女安静，然后用手托着下巴。

[skaul] ['fraɪtfəli] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [θɔːt] .

scowled frightfully in the intensity of thought .

皱着眉头 可怕地 在 这 强度 的 想法 .

陷入沉思，眉头紧锁，神情惊恐。

" [siː] [ə; eɪ] [kluː] ? " [in'kwaiə]['mɪstə(r)] . - , ['æfəbli] .

" See a cloo ? " inquired Mr . Negget , affably .

" 看 一个 克鲁 ? " 询问 先生 . - , 和蔼可亲 .

"看到小木屋了吗？"内格特先生和蔼地问道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [jɔː'self] , [dʒɔːdʒ] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['æŋgrəli] ;

" You ought to be ashamed of yourself , George , " said his wife , angrily ;

" 你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 , 乔治 , " 说 他的 妻子 , 愤怒地 ;

"乔治，你应该感到羞耻,"他的妻子生气地说；

" ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [wen] [hiːz] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

" speaking to uncle when he's looking like that .

" 请讲 到 叔叔 什么时候 他是 寻找 喜欢 那 .

"当叔叔一副那副样子的时候跟他说话。"

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːdfɪʃ] [sed] ['nʌθɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [hɜːd] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] ;

" Mr . Bodfish said nothing ; it is doubtful whether he even heard these remarks ;

" 先生 . 博德菲什 说 没有什么 ; 它 是 疑 无论 他 甚至 听到 这些 评论 ;

"博德菲什先生什么也没说；他是否听到这些话都值得怀疑；

[bʌt; bət][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['nəʊtbʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

but he drew a huge notebook from his pocket ,

但 他 画 一个 巨大的 笔记本 从 他的 口袋 ,

但他却从口袋里掏出一个巨大的笔记本。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l][baɪ]['sʌkʃ(ə)n] ,

and after vainly trying to point his pencil by suction ,

和 后 徒劳地 尝试 到 观点 他的 铅笔 经过 吸 ,

他徒劳地尝试用吸盘的方式指向铅笔尖，

[tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd]['heɪstɪli] ['ʃaːpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

took a knife from the table and hastily sharpened it .

采取 一个 刀 从 这 桌子 和 草草 锋利 它 .

从桌上拿起一把刀，匆匆磨了磨。

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [brəʊtʃ] [ðeə(r)][lɑːst] [naɪt] ? " [hiː; hi][in'kwaiə] .
" Was the brooch there last night ? " he inquired .
" 曾是 这 胸针 那里 最后的 夜晚 ? " 他 询问 .

“昨晚胸针在那里吗？”他问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - , ['prɒmptli] .
" It were , " said Mr . Negget , promptly .
" 它 是 , " 说 先生 . - , 及时 .

“的确如此，”内格特先生立即说道。

" ['lɪzi] [meɪd] [ˌem 'iː][get] [ʌp] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [aʊd] [klɒk] [wɜː(r); wə(r)] ['straɪkɪŋ] [twelv] [tuː; tə][get] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['lɒzɪndʒ] . "
" Lizzie made me get up just as the owd clock were striking twelve to get her a lozenge . "
" 莉齐 制成 我 得到 向上 只是 作为 这 owd 钟 是 引人注目 十二 到 得到 她 一个 菱形 . "

“莉齐让我在老钟敲十二下的时候起床给她拿润喉糖。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [brəʊtʃ] [went] [sɪns] [ðen] , " [mjuːzd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːdfɪʃ] .
" It seems pretty certain that the brooch went since then , " mused Mr . Bodfish .
" 它 似乎 漂亮的 肯定 那 这 胸针 去 自从 然后 , " 沉思 先生 . 博德菲什 .

“看来那枚胸针很可能在那之后就不见了，”博德菲什先生沉思道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][pleɪn][mæn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - , ['gɑːdɪdli] .
" It would seem like it to a plain man , " said Mr . Negget , guardedly .
" 它 会 似乎 喜欢 它 到 一个 清楚的 男人 , " 说 先生 . - , 谨慎地 .

“在普通人看来，确实如此，”内格特先生谨慎地说。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɒks] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːdfɪʃ] .
" I should like to see the box , " said Mr . Bodfish .
" 我 应该 喜欢 到 看 这 盒子 , " 说 先生 . 博德菲什 .

“我想看看那个盒子，”博德菲什先生说。

['mɪsɪz] . - [went] [ʌp] [ænd; ənd] [fetʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stʊd] ['aɪɪŋ] [hɪm] ['iːgəli] [æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði][lɪd][ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['kɒntents] .
Mrs . Negget went up and fetched it and stood eyeing him eagerly as he raised the lid and inspected the contents .
太太 . - 去 向上 和 已获取 它 和 站立 觊觎 他 急切地 作为 他 提高 这 盖 和 检查 这 内容 .

内格特太太走上前去把它拿了过来，然后站在那里，热切地看着他掀开盖子，检查里面的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [l'əʊzəndʒɪz][ænd; ənd][sʌm; səm][bəʊn] [stʌdz] .
It contained only a few lozenges and some bone studs .
它 包含 仅有的 一个 很少 锭剂 和 一些 骨 螺柱 .

里面只有几枚锭剂和一些骨钉。

['mɪstə(r)] . - [helpt] [hɪm'self][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɒzɪndʒ] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] , [briːðd] ['pepəmɪnt] .
Mr . Negget helped himself to a lozenge , and going back to his seat , breathed peppermint .
先生 . - 帮助 他自己 到 一个 菱形 , 和 去 后退 到 他的 座位 , 呼吸 薄荷 .

内格特先生拿了一颗润喉糖，回到座位上，闻了闻薄荷味的口气。

" ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] , [ðæt] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [tʌtʃt] , " [sed] [ðə; ði][eks] - ['kʌnstəbl] ,
" Properly speaking , that ought not to have been touched , " said the ex - constable ,
" 适当地 请讲 , 那 应该 不是 到 有 到过 感动 , " 说 这 前任 - 警官 ,

“严格来说，那东西本不应该被碰，”这位前警员说道。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm] [wɪð] [sʌm; səm] [sɪ'verəti] .
regarding him with some severity .
关于 他 和 一些 严重性 .

对他态度较为严厉。

" [eɪ] ! " [sed] [ðə; ði] ['stɑːtld] ['fɑːmə(r)] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
" Eh ! " said the startled farmer , putting his finger to his lips .
" 嗯 ! " 说 这 惊慌 农民 , 推杆 他的 手指 到 他的 嘴唇 .

“呃！”受惊的农夫说道，同时把手指放在嘴唇上。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Never mind , " said the other , shaking his head .
" 绝不 头脑 , " 说 这 其他 , 摇晃 他的 头 .

“没事了,”另一个人摇了摇头说道。

" [ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] . "
" It's too late now . "
" 它是 也 晚的 现在 . "

“现在太晚了。”

" [hiː; hi] ['dʌznt] [keə(r)][ə; eɪ][bɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . - , ['sʌmwɒt] ['sædli] .
" He doesn't care a bit , " said Mrs . Negget , somewhat sadly .
" 他 不 关心 一个 少量 , " 说 太太 . - , 有些 令人遗憾的是 .

“他一点也不在乎,”内格特太太有些伤感地说。

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] ['bʌtnz] [ɪn] [ðæt] [bɒks] [wɪð] [ðə; ði][l'əʊzəndʒɪz] [ʌn'tɪl] [wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [geɪv]
" He used to keep buttons in that box with the lozenges until one night he gave
" 他 用过的 到 保持 按钮 在 那 盒子 和 这 锭剂 直到 一 夜晚 他 给予
[ˌem 'iː][wʌn][baɪ] [mis'teik] .
me one by mistake .
我 一 经过 错误 .

“他以前总是把纽扣和润喉糖放在同一个盒子里，直到有一天晚上他不小心把一颗纽扣给了我。”

[jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [lɑːf] — [aɪm][glæd][juː; jʊ][kæn; kən] [lɑːf] .
Yes , you may laugh — I'm glad you can laugh .
是的 , 你 可能 笑 — 我是 高兴的 你 能 笑 .

是的，你可能会笑——我很高兴你能笑。

" ['mɪstə(r)] . - , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mɜːθ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪl] - [taɪmd] ,
" Mr . Negget , feeling that his mirth was certainly ill - timed ,
" 先生 . - , 感觉 那 他的 欢笑 曾是 当然 患病的 - 定时 ,

内格特先生觉得自己的笑声确实不合时宜，

[ʃʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ɪn][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['efət] [tuː; tə][kən'trəʊl][hɪm'self] , [ænd; ənd]
shook for some time in a noble effort to control himself , and
摇晃 为了 一些 时间 在 一个 高贵 努力 到 控制 他自己 , 和
[dɪ'speərɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
despairing at length ,
绝望 在 长度 ,

他颤抖了好一会儿，努力控制自己，但最终还是绝望了。

[went] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [pleɪs] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] .
went into the back place to recover .
去 进入 这 后退 地方 到 恢复 .

到后面的角落休息了一会儿。

[saʊndz] [ɒv; əv] [bləʊz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] ['emə] ['slæpɪŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [bæk] [dɪd][nɒt][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]
Sounds of blows indicative of Emma slapping him on the back did not add to
声音 的 打击 指示性的 的 艾玛 拍打 他 在 这 后退 做过 不是 添加 到
['mɪsɪz] . - [sə'renəti] .
Mrs . Negget's serenity .
太太 . - 宁静 .

艾玛拍打他背部的啪啪声并没有让内格特太太感到安心。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [eks] - ['kʌnstəbl] ,
" The point is , " said the ex - constable ,
" 这 观点 是 , " 说 这 前任 - 警官 ,

“关键是,”这位前警员说道,

" [kʊd; kəd] ['enibɒdi] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [waɪl] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" could anybody have come into your room while you was asleep and taken it ? "
" 可以 任何人 有 来 进入 你的 房间 尽管 你 曾是 睡着了 和 已采取 它 ? "

“会不会有人趁你睡觉的时候进你房间把它拿走了? ”

" [nəʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . - , [dɪ'saɪsɪvli] .
" No , " said Mrs . Negget , decisively .
" 不 , " 说 太太 . - , 果断地 .

“不,”内格特太太果断地说。

[aɪm] [ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sliːpə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ'd] [hæv; həv] [wəʊk] [æt; ət] [wʌns] ,
I'm a very poor sleeper , and I'd have woke at once ,
我是 一个 非常 贫穷的 轨枕 , 和 ID 有 觉醒 在 一次 ,

我睡眠很差，会立刻醒来。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['elɪfənts] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [weɪk] [dʒɔːdʒ] .
but if a flock of elephants was to come in the room they wouldn't wake George .
但 如果 一个 群 的 大象 曾是 到 来 在 这 房间 他们 不会 唤醒 乔治 .

但即便一群大象走进房间，也吵醒不了乔治。

[id] [sliːp] [θruː] ['eniθɪŋ] . "
He'd sleep through anything . "
他会 睡觉 通过 任何事物 . "

他什么事都听不见，只会睡着。

" [ɪk'sept] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋ] ['ʌndə(r)] [maɪ] ['pɪlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] , " [kə'rɔbə,reit] ['mɪstə(r)] . - , [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .
" Except her feeling under my piller for her handkerchief , " corroborated Mr . Negget , returning to the sitting - room .
" 除了 她 感觉 在下面 我的 柱子 为了 她 手帕 , " 证实 先生 . - , 返回 到 这 坐着 - 房间 .

“除了她躲在我的柱子底下摸索手帕之外,”内格特先生回到客厅，证实道。

['mɪstə(r)] . ['bɑːdfɪʃ] [weɪvd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ə'gen] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [diːp] [θɔːt] .
Mr . Bodfish waved them to silence , and again gave way to deep thought .
先生 . 博德菲什 挥手 他们 到 沉默 , 和 再次 给予 方式 到 深的 想法 .

博德菲什先生挥手示意他们安静，然后再次陷入沉思。

[θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['pens(ə)l] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] ,
Three times he took up his pencil , and laying it down again ,
三 时代 他 采取 向上 他的 铅笔 , 和 躺下 它 向下 再次 ,

他三次拿起铅笔，又三次放下，

[sæt] [ænd; ənd] [drʌmd] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
sat and drummed on the table with his fingers .
卫星 和 鼓声 在 这 桌子 和 他的 手指 .

他坐着，用手指敲击桌子。

[ðen] [hiː; hi][ə'rəʊz] ,
Then he arose ,
然后 他 出现 ,

然后他站了起来，

[ænd; ənd] [wɪð] [bent] [hed] [wɔːkt] ['sləʊli] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]['stʌmb(ə)ld] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [stuːl] .
and with bent head walked slowly round and round the room until he stumbled over a stool .
和 和 弯曲 头 步行 缓慢地 圆形的 和 圆形的 这 房间 直到 他 踉跄 超过 一个 凳子 .

他低着头，慢慢地绕着房间走了一圈，直到被凳子绊倒。

" ['nəʊbədi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ai] [sə'pəʊz] ? " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ri'zjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] .
" Nobody came to the house this morning , I suppose ? " he said at length , resuming his seat .
" 无人 来了 到 这 房子 这 早晨 , 我 认为 ? " 他 说 在 长度 , 恢复 他的 座位 .

"看来今天早上没人来过我家吧？"他一边说着，一边重新坐了下来。

" ['əʊnli]['mɪsɪz] . ['draɪvə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] [niːs] .
" Only Mrs . Driver , " said his niece .
" 仅有的 太太 . 司机 , " 说 他的 侄女 .

"只有德莱弗太太,"他的侄女说。

" [wɒt] [taɪm] [dɪd][ʃiː; ʃi] [kʌm] ? " [in'kwaiə]['mɪstə(r)] . ['bɑːdfɪʃ] .
" What time did she come ? " inquired Mr . Bodfish .
" 什么 时间 做过 她 来 ? " 询问 先生 . 博德菲什 .

"她什么时候来的？"博德菲什先生问道。

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !

"这里！

[lʊk] [hɪə(r)] ! " [ˌɪntə'pəʊzd] ['mɪstə(r)] . - .
look here ! " interposed Mr . Negget .
看 这里 ! " 插入 先生 . - .

"看这里！"内格特先生插话道。

" [aɪv] [nəʊn] ['mɪsɪz] . ['draɪvə(r)] ['θɜːti] [jɪə(r)] - . "
" I've known Mrs . Driver thirty year a'most . "
" 我已经 已知 太太 . 司机 三十 年 - . "

"我认识德莱弗太太快三十年了。"

" [wɒt] [taɪm] [dɪd][ʃiː; ʃi] [kʌm] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][eks] - ['kʌnstəbl] , ['pɪtiləsli] .
" What time did she come ? " repeated the ex - constable , pitilessly .
" 什么 时间 做过 她 来 ? " 重复 这 前任 - 警官 , 无情地 .

"她什么时候来的？"前警员无情地重复道。

[hɪz; ɪz] [niːs] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
His niece shook her head .
他的 侄女 摇晃 她 头 .

他的侄女摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['ɜːlɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" It might have been eleven , and again it might have been earlier , " she replied .
" 它 可能 有 到过 十一 , 和 再次 它 可能 有 到过 早些时候 , " 她 回复 .

"可能是十一点，也可能更早,"她回答说。

" [ai][wɒz; wəz] [aʊt] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] . "
" I was out when she came . "
" 我 曾是 出去 什么时候 她 来了 . "

“她来的时候我不在。”

" [aʊt] !
" Out !
" 出去 !

“出去！

" ['ɔːlməʊst] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" almost shouted the other .
" 几乎 喊叫 这 其他 .

“几乎是喊着说的。”

['mɪsɪz] . - [n'ɒdɪd] .
Mrs . Negget nodded .
太太 . - 点头 .

内格特夫人点了点头。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪə(r)] [wen] [ai] [keɪm] [bæk] .
" She was sitting in here when I came back .
" 她 曾是 坐着 在 这里 什么时候 我 来了 后退 .

“我回来的时候，她正坐在这里。”

" [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [dɔː(r)][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl]
" Her uncle looked up and glanced at the door behind which a small
" 她 叔叔 看起来 向上 和 瞥了一眼 在 这 门 在后面 哪个 一个 小的
['steəkeɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ə'bʌv] .
staircase led to the room above .
楼梯 引领 到 这 房间 多于 .

“她的叔叔抬起头，瞥了一眼门后，门后有一条小楼梯通往楼上的房间。

" [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['mɪsɪz] . ['draɪvə(r)]['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] ? "
" What was to prevent Mrs . Driver going up there while you were away ? "
" 什么 曾是 到 防止 太太 . 司机 去 向上 那里 尽管 你 是 离开 ? "
[hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
he demanded .
他 要求 .

“你不在的时候，有什么能阻止德莱弗太太上去呢？”他质问道。

" [ai] ['ʃudnt] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['draɪvə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] [niːs] ,
" I shouldn't like to think that of Mrs . Driver , " said his niece ,
" 我 不应该 喜欢 到 思考 那 的 太太 . 司机 , " 说 他的 侄女 ,

“我不希望那样看待德莱弗夫人，”他的侄女说。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ; " [bʌt; bət] [ðen] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [wʌn]['nevə(r)] [nəʊz] [wɒt] [mait] ['hæpən]
shaking her head ; " but then in these days one never knows what might happen
摇晃 她 头 ; " 但 然后 在 这些 天 一 绝不 知道 什么 可能 发生
.
.
.

她摇摇头；“但是现在这个时代，谁也不知道会发生什么事。”

['nevə(r)] .
Never .
绝不 .

绝不。

[aɪv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I've given up thinking about it .
我已经 给定 向上 思维 关于 它 .

我已经放弃思考这件事了。

[haʊ'evə(r)] , [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] , ['mɪsɪz] . ['draɪvə(r)][wɒz; wəz][hɪə(r)] ,
However , when I came back , Mrs . Driver was here ,
然而 , 什么时候 我 来了 后退 , 太太 . 司机 曾是 这里 ,

然而，当我回来时，德莱弗太太已经在这里了。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['veri] [tʃeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [naʊ] .
sitting in that very chair you are sitting in now .
坐着 在 那 非常 椅子 你 是 坐着 在 现在 .

就坐在你现在坐的这把椅子上。

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːdfɪʃ] [pɜːst] [ʌp] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [nəʊt] .
" Mr . Bodfish pursed up his lips and made another note .
" 先生 . 博德菲什 撅紧 向上 他的 嘴唇 和 制成 其他 笔记 .

博德菲什先生抿了抿嘴，又记了下来。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [spɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,
Then he took a spill from the fireplace , and lighting a candle ,
然后 他 采取 一个 洒 从 这 壁炉 , 和 灯光 一个 蜡烛 ,

然后他从壁炉上捧了下来，点燃了一支蜡烛。

[went] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] .
went slowly and carefully up the stairs .
去 缓慢地 和 小心 向上 这 楼梯 .

他缓慢而小心地走上楼梯。

[hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm][bʌt; bət] [tuː] [keɪkt] [rɪmz] [ɒv; əv] [mʌd] ,
He found nothing on them but two caked rims of mud ,
他 成立 没有什么 在 他们 但 二 蛋糕 轮辋 的 泥 ,

他在上面什么也没发现，只有两圈结块的泥浆。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə]['nəʊtɪs]['mɪstə(r)] . - ['fræntɪk] ['sɪgnəlɪŋ] , [kɔːld] [hɪz; ɪz]
and being too busy to notice Mr . Negget's frantic signalling , called his
和 存在 也 忙碌的 到 注意 先生 . - 疯狂的 信号传导 , 称为 他的
['niːsɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
niece's attention to them .
侄女的 注意力 到 他们 .

他忙着自己的事，没有注意到内格特先生焦急的示意，于是叫来侄女注意他们。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] , [traɪ'ʌmfəntli] .
" What do you think of that ? " he demanded , triumphantly .
" 什么 做 你 思考 的 那 ? " 他 要求 , 凯旋而归 .

“你觉得怎么样？”他得意洋洋地问道。

" ['sʌmˌbɒdiz] [biːn] [ʌp] [ðeə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] [niːs] .
" Somebody's been up there , " said his niece .
" 某人的 到过 向上 那里 , " 说 他的 侄女 .

“有人上去过那里,”他的侄女说。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['emə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]['hæznt] [biːn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [deɪ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
" It isn't Emma , because she hasn't been outside the house all day ; and it
" 它 不是 艾玛 , 因为 她 还没有 到过 外部 这 房子 全部 天 ; 和 它
[kænt][biː; bi] [dʒɔːdʒ] ,
can't be George ,
不能 是 乔治 ,

“不可能是艾玛，因为她今天一整天都没出过门；也不可能是乔治。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː]['feɪθf(ə)l] [id] ['nevə(r)][gəʊ][ʌp][ðeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['dɜːti] [buːts] .
because he promised me faithful he'd never go up there in his dirty boots .
因为 他 承诺 我 忠实 他会 绝不 去 向上 那里 在 他的 肮脏的 靴子 .

因为他信守承诺，绝不会穿着脏靴子上去。

" ['mɪstə(r)] . - [kɔ:f] , [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [steəz] ,
" Mr . Negget coughed , and approaching the stairs ,
" 先生 . - 咳嗽 , 和 接近 这 楼梯 ,

内格特先生咳嗽了一声，然后走向楼梯。

[geɪzd] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][æt; ət][ðə; ði]['relɪks][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['bɑ:dfɪʃ] ['hɒtli]
gazed with the eye of a stranger at the relics as Mr . Bodfish hotly
凝视 和 这 眼睛 的 一个 陌生人 在 这 遗物 作为 先生 . 博德菲什 热
[ri'bju:k] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ni:sɪz] [tu:; tə] [swi:p] [ðem; ðəm][ʌp] .
rebuked a suggestion of his niece's to sweep them up .
责备 一个 建议 的 他的 侄女的 到 扫 他们 向上 .

博德菲什先生用陌生人的目光凝视着这些文物，同时激烈地驳斥了他侄女将它们扫走的建议。

" [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] - ['strɪkən] ['mɪstə(r)] . - , ['fi:bli] , " [æz; əz]
" Seems to me , " said the conscience - stricken Mr . Negget , feebly , " as
" 似乎 到 我 , " 说 这 良心 - 受打击的 先生 . - , 虚弱地 , " 作为
['ðer] ['rɑ:ðə(r)] [lɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] . "
they're rather large for a woman . "
它们是 相当 大的 为了 一个 女士 . "

“在我看来，”内格特先生良心不安，虚弱地说，“它们对女人来说有点太大了。”

" [mʌd] [keɪks] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:dfɪʃ] , [wɪð] [hɪz; ɪz][məʊst] [prə'feʃən(ə)l] ['mænə(r)] ;
" Mud cakes , " said Mr . Bodfish , with his most professional manner ;
" 泥 蛋糕 , " 说 先生 . 博德菲什 , 和 他的 最多 专业的 方式 ;

“泥饼，”博德菲什先生用他最专业的态度说道；

" [ə; eɪ] [smɔ:l] [bu:t] [wʊd] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ðɪs] ['weðə(r)] . "
" a small boot would pick up a lot this weather . "
" 一个 小的 启动 会 挑选 向上 一个 很多 这 天气 . "

“在这种天气下，一只小靴子就能沾上很多雪。”

" [səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - ,
" So it would , " said Mr . Negget ,
" 所以 它 会 , " 说 先生 . - ,

“的确如此，”内格特先生说。

[ænd; ənd] [wɪð] ['breɪz(ə)n] [ɪ'frʌntəri] [nɒt] ['əʊnli] [met] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [aɪ] [wɪ'ðaʊt] [kweil] ,
and with brazen effrontery not only met his wife's eye without quailing ,
和 和 厚颜无耻 厚颜无耻 不是 仅有的 遇见 他的 妻子的 眼睛 没有 畏惧 ,

他厚颜无耻地直视妻子的眼睛，毫不畏惧。

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [glɑ:ns, glæns] [daʊn] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [bu:ts] .
but actually glanced down at her boots .
但 实际上 瞥了一眼 向下 在 她 靴子 .

但她却低头看了看自己的靴子。

['mɪstə(r)] . ['bɑ:dfɪʃ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['ru:mineit] .
Mr . Bodfish came back to his chair and ruminated .
先生 . 博德菲什 来了 后退 到 他的 椅子 和 反刍 .

博德菲什先生回到椅子上，陷入沉思。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [spəʊk] .
Then he looked up and spoke .
然后 他 看起来 向上 和 辐 .

然后他抬起头，开口说话了。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [mɪst] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət] [ten] ['mɪnɪts] [pɑ:st] [twelv] , " [hi:; hi] [sed] ,
" It was missed this morning at ten minutes past twelve , " he said ,
" 它 曾是 错过 这 早晨 在 十 分钟 过去的 十二 , " 他 说 ,

“今天早上十二点十分的时候错过了，”他说。

['sləʊli] ; " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][lɑːst] [naɪt] .
slowly ; " it was there last night .
缓慢地 ; " 它 曾是 那里 最后的 夜晚 .

慢慢地；"它昨晚还在那里。"

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['draɪvə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] [tʃeə(r)] . "
At eleven o'clock you came in and found Mrs . Driver sitting in that chair . "
在 十一 点钟 你 来了 在 和 成立 太太 . 司机 坐着 在 那 椅子 . "

十一点钟的时候你进来，发现德莱弗太太坐在那把椅子上。

" [nəʊ] , [ðə; ði][wʌn][jʊr; jər][ɪn] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] [niːs] .
" No , the one you're in , " interrupted his niece .
" 不 , 这 一 你是 在 , " 中断 他的 侄女 .

"不，是你所在的那个，"他的侄女打断了他的话。

" [ˌaɪ 'tiː][doʊnt]['sɪgnɪfaɪ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] .
" It don't signify , " said her uncle .
" 它 不 表示 , " 说 她 叔叔 .

"这没什么特别的，"她叔叔说。

" ['nəʊbədi] [els] [hæz; həz] [biːn] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['ɛməz] [bɒks][hæz; həz] [biːn] [sɜːrtʃt] .
" Nobody else has been near the place , and Emma's box has been searched .
" 无人 别的 有 到过 靠近 这 地方 , 和 艾玛的 盒子 有 到过 搜索 .

"没有其他人靠近过这个地方，而且艾玛的箱子已经被搜查过了。"

" ['θʌrəli] [sɜːrtʃt] , " ['testifai] ['mɪsɪz] . - .
" Thoroughly searched , " testified Mrs . Negget .
" 彻底 搜索 , " 作证 太太 . - .

"经过彻底搜查，"内格特夫人作证说。

" [naʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] , [wɒt] [dɪd]['mɪsɪz] . ['draɪvə(r)] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? " [ri'zjuːmd]
" Now the point is , what did Mrs . Driver come for this morning ? " resumed
" 现在 这 观点 是 , 什么 做过 太太 . 司机 来 为了 这 早晨 ? " 恢复
[ðə; ði][eks] - ['kʌnstəbl] .
the ex - constable .
这 前任 - 警官 .

"现在的问题是，德莱弗太太今天早上来是为了什么？"这位前警员继续说道。

" [dɪd][ʃiː; ʃi] [kʌm] —
" Did she come —
" 做过 她 来 —

她来了吗？

" [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [ænd; ənd] [aɪd] [wɪð] ['dɪgnɪfaɪd] [sə'praɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ɒv; əv] ['waɪələs]
" He broke off and eyed with dignified surprise a fine piece of wireless
" 他 打破 离开 和 眼睛 和 凝重 惊喜 一个 美好的 片 的 无线的
[tə'legrəfi] [bɪ'twiːn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
telegraphy between husband and wife .
电报 之间 丈夫 和 妻子 .

他停顿了一下，带着一种庄重的惊讶，打量着夫妻之间精美的无线电报。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [sent] [ɒf] [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['mesɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [aɪ] ,
It appeared that Mr . Negget sent off a humorous message with his left eye ,
它 出现 那 先生 . - 发送 离开 一个 幽默 信息 和 他的 左边 眼睛 ,

内格特先生似乎用他的左眼传递了一个幽默的信息。

[ðə; ði] [raɪt] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [kləʊzd] ,
the right being for some reason closed ,
这 正确的 存在 为了 一些 原因 关闭 ,

右侧通道因某种原因关闭了。

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . - [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [fraun] [ænd; ənd][stə'kɑ:təʊ] [ʃeɪks]
to which Mrs . Negget replied with a series of frowns and staccato shakes
到 哪个 太太 . - 回复 和 一个 系列 的 皱眉 和 断奏 奶昔
[ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,
of the head ,
的 这 头 ,

对此，内格特太太皱起了眉头，并不停地摇头。

[wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [faʊnd] ['i:zəli] [træns'leɪtəbl] .
which her husband found easily translatable .
哪个 她 丈夫 成立 容易地 可翻译的 .

她丈夫觉得这很容易翻译。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɒ'stɪə(r)] [steə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bɑ:dfɪʃ] [ðeə(r)]['feɪsɪz][æt; ət][wʌns][ri'gein, ri:-][ðeə(r)]
Under the austere stare of Mr . Bodfish their faces at once regained their
在下面 这 简朴 盯 的 先生 . 博德菲什 他们的 面孔 在 一次 恢复 他们的
['wəʊntɪd][kɑ:m] ,
wonted calm ,
惯常 冷静的 ,

在博德菲什先生严厉的目光下，他们的脸上立刻恢复了往日的平静。

[ænd; ənd][ðə; ði][eks] - ['kʌnstəbl] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ə'fendɪd] ['mænə(r)] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriz] .
and the ex - constable in a somewhat offended manner resumed his inquiries .
和 这 前任 - 警官 在 一个 有些 被冒犯了 方式 恢复 他的 查询 .

这位前警员带着些许不满，继续进行调查。

" ['mɪsɪz] . ['draɪvə(r)][hæz; həz] [bi:n] [hɪə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] ['leɪtli] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:k] , ['sləʊli] .
" Mrs . Driver has been here a good bit lately , " he remarked , slowly .
" 太太 . 司机 有 到过 这里 一个 好的 少量 最近 , " 他 评论 , 缓慢地 .

“德莱弗太太最近经常来这里，”他缓缓说道。

['mɪstə(r)] . - [aɪz] ['wɔ:təd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɜ:kt] ['pɪtiəsli] .
Mr . Negget's eyes watered , and his mouth worked piteously .
先生 . - 眼睛 浇水 , 和 他的 嘴 工作 可怜地 .

内格特先生眼眶湿润，嘴唇无力地翕动着。

" [ɪf] [ju:; jʊ][kænt] [bɪ'heɪv] [jɔ:'self] , [dʒɔ:dʒ] — [bɪ'gæn][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][waɪf] , ['fɪəsli] .
" If you can't behave yourself , George — began began his wife , fiercely .
" 如果 你 不能 表现 你自己 , 乔治 — 开始 开始 他的 妻子 , 激烈地 .

“如果你不能安分守己，乔治——”他的妻子厉声说道。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd]['mɪstə(r)] . ['bɑ:dfɪʃ] .
" What is the matter ? " demanded Mr . Bodfish .
" 什么 是 这 事情 ? " 要求 先生 . 博德菲什 .

“出了什么事？”博德菲什先生问道。

" [aɪm][nɒt][ə'weə(r)] [ðæt] [aɪv] [sed] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [lɑ:ft] [æt; ət] . "
" I'm not aware that I've said anything to be laughed at . "
" 我是 不是 意识到的 那 我已经 说 任何事物 到 是 笑了 在 . "

“我不认为我说过什么值得嘲笑的话。”

" [nəʊ][mɔ:(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] , ['ʌŋk(ə)l] , " [ri'tɔ:t] [hɪz; ɪz] [ni:s] ; " ['əʊnli] [dʒɔ:dʒ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" No more you have , uncle , " retorted his niece ; " only George is such a
" 不 更多的 你 有 , 叔叔 , " 反驳 他的 侄女 ; " 仅有的 乔治 是 这样的 一个
['stju:pɪd] .
stupid .
愚蠢的 .

“你没有了，叔叔，”他的侄女反驳道；“只有乔治是个笨蛋。”

[hiːz] [ɡɒt][æn; ən][aɪˈdɪə][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɪli] [hed] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈdraɪvə(r)] — [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [ˈnɒns(ə)ns] ,
He's got an idea in his silly head that Mrs . Driver — But it's all nonsense ,
他是 得到 一个 主意 在 他的 愚蠢的 头 那 太太 . 司机 — 但 它是 全部 废话 ,
[ɒv; əv] [kɔːs] . "
of course . "
的 课程 . "

他那愚蠢的脑袋里冒出一个想法，认为德莱弗太太——当然，这一切都是无稽之谈。

" [aɪv] [ˈmɪəli] [ɡɒt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][æn; ən][aɪˈdɪə] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] - [rɪŋ] , [nɒt][ə; eɪ] [brəʊtʃ] ,
" I've merely got a bit of an idea that it's a wedding - ring , not a brooch ,
" 我已经 仅仅 得到 一个 少量 的 一个 主意 那 它是 一个 婚礼 - 戒指 , 不是 一个 胸针 ,

"我只是隐约觉得它是枚结婚戒指，而不是胸针。"

[ˈmɪsɪz] . [ˈdraɪvə(r)][ɪz][ˈɑːftə(r)] , " [sed] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈplekst] [ˈkʌnstəbl] .
Mrs . Driver is after , " said the farmer to the perplexed constable .
太太 . 司机 是 后 , " 说 这 农民 到 这 困惑 警官 .

"德莱弗太太要来，"农夫对困惑的警员说。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːdfɪʃ] [lʊkt] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
Mr . Bodfish looked from one to the other .
先生 . 博德菲什 看起来 从 一 到 这 其他 .

博德菲什先生看了看他们俩。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ˈɔːlweɪz] [kiːp] [jɔːz] [ɒn] , [ˈlɪzi] , [dəʊnt][juː; jʊ] ?
" But you always keep yours on , Lizzie , don't you ?
" 但 你 总是 保持 你的 在 , 莉齐 , 不 你 ?

"但是你总是戴着它，莉齐，对吧？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [niːs] , [ˈhʌrɪdli] ; " [bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [ɡɒt]
" Yes , of course , " replied his niece , hurriedly ; " but George has always got
" 是的 , 的 课程 , " 回复 他的 侄女 , 匆匆 ; " 但 乔治 有 总是 得到
[sʌtʃ] [streɪndʒ] [aɪˈdiəz] .
such strange ideas .
这样的 奇怪的 想法 .

"是的，当然，"他的侄女急忙回答道；"但是乔治总是有一些奇怪的想法。"

[dəʊnt] [teɪk] [nəʊ] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɪm] .
Don't take no notice of him .
不 拿 不 注意 的 他 .

别理他。

" [hɜː(r); hə(r)][ˈʌŋk(ə)l][sæt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [stɪl] [ˈrɪŋkld] [pəˈpleksɪdli] ; [ðen] [ðə; ði]
" Her uncle sat back in his chair , his face still wrinkled perplexedly ; then the
" 她 叔叔 卫星 后退 在 他的 椅子 , 他的 脸 仍然 皱 困惑地 ; 然后 这
[ˈrɪŋklz] [ˈvænɪʃd] [ˈsʌd(ə)nli] ,
wrinkles vanished suddenly ,
皱纹 消失了 突然 ,

"她叔叔靠在椅背上，脸上依然满是困惑的皱纹；然后，皱纹突然消失了。"

[tʃeɪst] [əˈweɪ] [baɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ɡləʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][rəʊz] [ˈrɒθfəli] [ænd; ənd] [ˈtaʊəd] [ˈəʊvə(r)]
chased away by a huge glow , and he rose wrathfully and towered over
追逐 离开 经过 一个 巨大的 辉光 , 和 他 玫瑰 愤怒地 和 高耸 超过
[ðə; ði] [mætʃ] - [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . - .
the match - making Mr . Negget .
这 匹配 - 制作 先生 . - .

被一道巨大的光芒驱赶，他愤怒地站起身来，居高临下地俯视着牵线搭桥的内格特先生。

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ?
" How dare you ?
" 如何 敢 你 ?

你竟敢这样?

" [hiː; hi] [ɡɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

['mɪstə(r)] . - [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['kaʊədli] ['fæʃ(ə)n] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [θʌm]
Mr . Negget made no reply , but in a cowardly fashion jerked his thumb
先生 . - 制成 不 回复 , 但 在 一个 胆小 时尚 猛地一抖 他的 拇指
[tə'wɔːd] [hɪz; ɪz][waɪf] .
toward his wife .
朝向 他的 妻子 .

内格特先生没有回答，而是懦弱地用拇指朝妻子竖了竖。

" [əʊ] ! [dʒɔːdʒ] !
" Oh ! George !
" 哦 ! 乔治 !

“哦！乔治！”

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ? " [sed] [ðə; ði]['lætə(r)] .
How can you say so ? " said the latter .
如何 能 你 说 所以 ? " 说 这 后者 .

“你怎么能这么说？”后者问道。

" [ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hɑː] - [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ;
" I should never ha ' thought of it by myself , " said the farmer ;
" 我 应该 绝不 哈 - 想法 的 它 经过 我 , " 说 这 农民 ;

“我怎么也想不到呢,”农夫说;

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðeid] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['kʌp(ə)l] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)]['mɪsɪz] . ['draɪvə(r)]
" but I think they'd make a very nice couple , and I'm sure Mrs . Driver
" 但 我 思考 他们会 制作 一个 非常 好的 夫妻 , 和 我是 当然 太太 . 司机
[θɪŋks] [səʊ] .
thinks so .
思考 所以 .

但我认为他们会是一对非常般配的夫妻，我相信德莱弗太太也这么认为。

" [ðə; ði][eks] - ['kʌnstəbl] [sæt] [daʊn] [ɪn] ['rɒθfl] [kən'fjuːʒn] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['nəʊtbʊk]
" The ex - constable sat down in wrathful confusion , and taking up his notebook
" 这 前任 - 警官 卫星 向下 在 愤怒的 困惑 , 和 采取 向上 他的 笔记本
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

“这位前警员愤怒而困惑地坐了下来，又拿起笔记本,

[wɒtʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['saɪlənt] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ænd; ənd] ['kauntəˌtʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
watched over the top of it the silent charges and countercharges of his
观看 超过 这 顶部 的 它 这 沉默的 收费 和 反诉 的 他的
[niːs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
niece and her husband .
侄女 和 她 丈夫 .

他默默地注视着侄女和侄女婿之间无声的指责和反驳。

" [ɪf] [ai][pʊt][maɪ]['fɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði]['kʌlprɪt] , " [hiː; hi] [ɑːskt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
" If I put my finger on the culprit , " he asked at length ,
" 如果 我 放 我的 手指 在 这 罪魁祸首 , " 他 问 在 长度 ,

“如果我能指出罪魁祸首,”他最后问道,

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːs] , " [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] [dʌn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ?
turning to his niece , " what do you wish done to her ?
转弯 到 他的 侄女 , " 什么 做 你 希望 完毕 到 她 ?

转向他的侄女，"你想对她做什么？"

" ['mɪsɪz] . - [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['vɜːtjuːz] [rəʊld] ['ɪntuː] [wʌn] .
" Mrs . Negget regarded him with an expression which contained all the Christian virtues rolled into one .
" 太太 . - 认为 他 和 一个 表达 哪个 包含 全部 这 基督教 美德 滚动 进入 一 .

"内格特夫人看着他，脸上的表情包含了所有基督教美德。"

" ['nʌθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɒftli] .
" Nothing , " she said , softly .
" 没有什么 , " 她 说 , 轻轻 .

"没什么，"她轻声说道。

" [ai] ['əʊnli] [wɒnt] [maɪ] [brəʊtʃ] [bæk] .
" I only want my brooch back .
" 我 仅有的 想 我的 胸针 后退 .

我只想拿回我的胸针。

" [ðə; ði] [eks] - ['kʌnstəbl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [ðɪs] ['liːniənsi] .
" The ex - constable shook his head at this leniency .
" 这 前任 - 警官 摇晃 他的 头 在 这 宽大 .

这位前警员对这种宽容的态度摇了摇头。

" [wel] , [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] , " [hiː; hi] [sed] , ['sləʊli] .
" Well , do as you please , " he said , slowly .
" 出色地 , 做 作为 你 请 , " 他 说 , 缓慢地 .

"好吧，随你便吧。"他缓缓说道。

" [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɑːsk] ['mɪsɪz] . ['draɪvə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [tiː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
" In the first place , I want you to ask Mrs . Driver here to tea to - morrow — —
" 在 这 第一的 地方 , 我 想 你 到 问 太太 . 司机 这里 到 茶 到 - 明天 — —

"首先，我希望你明天邀请德莱弗夫人来喝茶——"

[əʊ] , [ai] [doʊnt] [maɪnd] - [rɪ'dɪkjələs] [aɪ'diəz] — ['pɪti] [hiː; hi] ['hæznt] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ;
oh , I don't mind Negget's ridiculous ideas — pity he hasn't got something better to think of ;
哦 , 我 不 头脑 - 荒谬的 想法 — 遗憾 他 还没有 得到 某物 更好的 到 思考 的 ;

哦，我不介意内格特的荒谬想法——可惜他想不出更好的主意；

[ɪf] [ʃiːz] ['gɪlti] , [aɪl] [suːn] [faɪnd] [ɪt] [aʊt] .
if she's guilty , I'll soon find it out .
如果 她是 有罪的 , 患病的 很快 寻找 它 出去 .

如果她有罪，我很快就会知道。

[aɪl] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] [wɪð] [ə; eɪ] [maʊs] .
I'll play with her like a cat with a mouse .
患病的 玩 和 她 喜欢 一个 猫 和 一个 老鼠 .

我会像猫戏弄老鼠一样戏弄她。

[aɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [kən'vɪkt] [hɜː'self] . "
I'll make her convict herself . "
患病的 制作 她 定罪 她自己 . "

我会让她自己认罪。

" [lʊk] [hɪə(r)] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . - , [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['vɪgə(r)] .
" Look here ! " said Mr . Negget , with sudden vigour .
" 看 这里 ! " 说 先生 . - , 和 突然 活力 .

“看这里！”内格特先生突然精神抖擞地说。

" [ai][woʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
" I won't have it .
" 我 惯于 有 它 .

“我绝不接受。”

[ai][woʊnt][hæv; həv][nəʊ]['wʊmən] [ɑːskt] [hɪə(r)][tuː; tə] [tiː] [tuː; tə][biː; bi][gɒt][æt; ət][laɪk] [ðæt] .
I won't have no woman asked here to tea to be got at like that .
我 惯于 有 不 女士 问 这里 到 茶 到 是 得到 在 喜欢 那 .

我绝不允许任何被邀请来喝茶的女人遭到这样的对待。

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][maɪ] [frendz] ['kɒmz] [hɪə(r)][tuː; tə] [tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [frend] [stəʊl] ['eniθɪŋ] [əʊ] - [maɪn] ,
There's only my friends comes here to tea , and if any friend stole anything o ' mine ,
有 仅有的 我的 朋友们 来 这里 到 茶 , 和 如果 任何 朋友 偷窃 任何事物 o - 矿 ,

只有我的朋友会来这里喝茶，如果哪个朋友偷了我的东西，

[aɪ'd][biː; bi][wʌn][əʊ] - [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [hʌʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "
I'd be one o ' the first to hush it up . "
ID 是 一 o - 这 第一的 到 嘘 它 向上 . "

我会是第一批把这件事封口的人之一。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [laɪk][juː; jʊ] , [dʒɔːdʒ] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['æŋgrəli] , " [weə(r)] [wʊd] [ðə; ði] [lɔː] [biː; bi] ? "
" If they were all like you , George , " said his wife , angrily , " where would the law be ? "
" 如果 他们 是 全部 喜欢 你 , 乔治 , " 说 他的 妻子 , 愤怒地 , " 在哪里 会 这 法律 是 ? "

“如果他们都像你一样，乔治，”他的妻子生气地说，“法律在哪里呢？”

" [ɔː(r)][ðə; ði] [pə'liːs] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['mɪstə(r)] . ['bɑːdfɪʃ] , ['steərɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
" Or the police ? " demanded Mr . Bodfish , staring at him .
" 或者 这 警察 ? " 要求 先生 . 博德菲什 , 凝视 在 他 .

“还是报警？”博德菲什先生盯着他问道。

" [ai][woʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['laʊdli] .
" I won't have it ! " repeated the farmer , loudly .
" 我 惯于 有 它 ! " 重复 这 农民 , 高声 .

“我绝不接受！”农夫大声重复道。

" [aɪm][ðə; ði] [lɔː] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪm][ðə; ði] [pə'liːs] [hɪə(r)] .
" I'm the law here , and I'm the police here .
" 我是 这 法律 这里 , 和 我是 这 警察 这里 .

“我就是这里的法律，我就是这里的警察。”

[ðæt] ['lɪt(ə)l]['taɪni][bɪt][əʊ] - [dɜːt][wɒz; wəz] [ɒf] [maɪ] [buːts] , [ai][deə(r)] [seɪ] .
That little tiny bit o ' dirt was off my boots , I dare say .
那 小的 微小的 少量 o - 污垢 曾是 离开 我的 靴子 , 我 敢 说 .

我敢说，那一点点泥土是从我靴子上掉下来的。

[ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . "
I don't care if it was . "
我 不 关心 如果 它 曾是 . "

我不在乎是不是真的。

" ['veri] [gʊd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːdfɪʃ] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɪgnənt] [niːs] ;
" Very good , " said Mr . Bodfish , turning to his indignant niece ;
" 非常 好的 , " 说 先生 . 博德菲什 , 转弯 到 他的 愤怒 侄女 ;

“很好，”博德菲什先生说着，转向他愤愤不平的侄女；

" [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] .
" if he likes to look at it that way , there's nothing more to be said .
" 如果 他 点赞 到 看 在 它 那 方式 , 有 没有什么 更多的 到 是 说 .

“如果他喜欢那样看待这件事，那就没什么好说的了。”

[ai] ['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] [brəʊtʃ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ðæts] [ɔːl] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiːz]
I only wanted to get your brooch back for you , that's all ; but if he's
我 仅有的 通缉 到 得到 你的 胸针 后退 为了 你 , 那就是 全部 ; 但 如果 他是
[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] — "
against it — "
反对 它 — "

我只是想帮你找回胸针而已；但如果他反对的话——”

" [aɪm] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːskɪŋ] ['mɪsɪz] . ['draɪvə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒt] [æt; ət] ,
" I'm against your asking Mrs . Driver here to my house to be got at ,
" 我是 反对 你的 问 太太 . 司机 这里 到 我的 房子 到 是 得到 在 ,

“我反对你邀请德莱弗太太来我家被人骚扰。”

" [sed] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] .
" said the farmer .
" 说 这 农民 .

“农夫说道。”

" [əʊ] - [kɔːs] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [brəʊtʃ] , [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk]
" O ' course if you can find out who took the brooch , and get it back
" 哦 - 课程 如果 你 能 寻找 出去 WHO 采取 这 胸针 , 和 得到 它 后退
[ə'gen] ['eniweɪ] ,
again anyway ,
再次 反正 ,

“当然，如果你能查出是谁拿走了胸针，并把它找回来的话。”

[ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .
that's another matter .
那就是 其他 事情 .

那是另一回事。

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːdfɪʃ] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [niːs] .
" Mr . Bodfish leaned over the table toward his niece .
" 先生 . 博德菲什 倾斜 超过 这 桌子 朝向 他的 侄女 .

博德菲什先生俯身越过桌子，看向他的侄女。

" [ɪf] [ai] [get] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [aɪl] [sɜːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒtɪdʒ] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ]
" If I get an opportunity , I'll search her cottage , " he said , in a low
" 如果 我 得到 一个 机会 , 患病的 搜索 她 小屋 , " 他 说 , 在 一个 低的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“如果我有机会，我会搜查她的小屋，”他低声说道。

" ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [əʊ] [kɔːs] ,
" Strictly speaking , it ain't quite a legal thing to do , o course ,
" 严格来说 请讲 , 它 不是 相当 一个 合法的 事物 到 做 , o 课程 ,

严格来说，这样做当然不完全合法。

[bʌt; bət] ['meni] [əʊ] - [ðə; ði]['faɪnɪst] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] [wɜːk] [hæv; həv] [bi:n] [dʌn] [baɪ] ['breɪkɪŋ]
but many o ' the finest pieces of detective work have been done by breaking
但 许多 o - 这 最好的 件 的 侦探 工作 有 到过 完毕 经过 打破
[ðə; ði] [lɔ:] .
the law .
这 法律 .

但许多最精彩的侦探工作都是通过违法手段完成的。

[ɪf] [ʃi:z] [ə; eɪ][ˌkleptə'meɪniæk] , [ɪts] ['veri] ['laɪkli] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
If she's a kleptomaniac , it's very likely lying about somewhere in the house .
如果 她是 一个 盗窃癖 , 它是 非常 可能 说谎 关于 某处 在 这 房子 .

如果她有偷窃癖，那东西很可能就放在家里的某个地方。

" [hi:; hi] [aɪd] ['mɪstə(r)] . - ['kləʊsli] , [æz; əz] [ðəʊ] [hɑ:f] [ɪk'spektɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['aʊtbɜ:st] , [bʌt; bət]
" He eyed Mr . Negget closely , as though half expecting another outburst , but
" 他 眼睛 先生 . - 密切 , 作为 尽管 一半 期待 其他 爆发 , 但
[nʌn] ['bi:ɪŋ] [ˌfɔ:θ'kʌmɪŋ] ,
none being forthcoming ,
没有任何 存在 即将推出 ,

“他仔细打量着内格特先生，似乎在期待他再次爆发，但并没有发生什么。”

[sæt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [sməʊkt] [ɪn]['saɪləns] , [waɪl] ['mɪsɪz] . - ,
sat back in his chair again and smoked in silence , while Mrs . Negget ,
卫星 后退 在 他的 椅子 再次 和 熏制 在 沉默 , 尽管 太太 . - ,

他重新靠回椅子上，默默地抽着烟，而内格特太太……

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɑ:pɪt] - [brʌʃ] [wɪtʃ] ['ɔ:lməʊst] [spəʊk] , [swept] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [draɪd] [mʌd] [frɒm; frəm]
with a carpet - brush which almost spoke , swept the pieces of dried mud from
和 一个 地毯 - 刷子 哪个 几乎 辐 , 扫荡 这 件 的 干燥 泥 从
[ðə; ði] [steəz] .
the stairs .
这 楼梯 .

一把仿佛会说话的地毯刷，扫掉了楼梯上的干泥块。

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][bed] [ðæt] [naɪt] ,
Mr . Negget was the last to go to bed that night ,
先生 . - 曾是 这 最后的 到 去 到 床 那 夜晚 ,

那天晚上，内格特先生是最后一个上床睡觉的。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪə(r)] , [sæt][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [ɪn] [di:p]
and finishing his pipe over the dying fire , sat for some time in deep
和 精加工 他的 管道 超过 这 垂死 火 , 卫星 为了 一些 时间 在 深的
[θɔ:t] .
thought .
想法 .

他用即将熄灭的火炉抽完烟斗，陷入了沉思。

[hi:; hi][hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] [reɪzd] [əb'dʒekʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
He had from the first raised objections to the presence of Mr .
他 有 从 这 第一的 提高 反对意见 到 这 在场 的 先生 .
['bɑ:dfɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [fɑ:m] ,
Bodfish at the farm ,
博德菲什 在 这 农场 ,

他从一开始就对博德菲什先生出现在农场表示反对。

[bʌt; bət]['fæməli] [ə'fekʃn] , ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ˌtestə'ment(ə)ri] ['benɪfɪts] ,
but family affection , coupled with an idea of testamentary benefits ,
但 家庭 感情 , 耦合 和 一个 主意 的 遗嘱 好处 ,

但家庭感情，再加上遗嘱继承的想法，

[hæd; həd][səʊ] [rɔːt] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hæv; həv]
had so wrought with his wife that he had allowed her to have
有 所以 锻 和 他的 妻子 那 他 有 允许 她 到 有
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] .
her own way .
她 自己的 方式 .

他与妻子关系非常糟糕，以至于他任由她为所欲为。

[naʊ] [hiː; hi][hɑːf] ['fænsid] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][hɪm] .
Now he half fancied that he saw a chance of getting rid of him .
现在 他 一半 幻想 那 他 锯 一个 机会 的 获得 摆脱 的 他 .

现在他隐隐觉得，或许有机会摆脱他了。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] ['sɜːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
If he could only enable the widow to catch him searching her house ,
如果 他 可以 仅有的 使能够 这 寡妇 到 抓住 他 搜索 她 房子 ,

如果他能让寡妇撞见他搜查她家的话，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][eks] - ['kʌnstəbl] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['sʌmwɒt]
it was highly probable that the ex - constable would find the village somewhat
它 曾是 高度 可能 那 这 前任 - 警官 会 寻找 这 村庄 有些
[tuː] [hɒt][tuː; tə][həʊld][hɪm] .
too hot to hold him .
也 热的 到 抓住 他 .

这位前警员很可能觉得这个村子太热，不适合待在那里。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg][ə; eɪ][kənˌgrætʃu'leɪtəri][slæp][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
He gave his right leg a congratulatory slap as he thought of it ,
他 给予 他的 正确的 腿 一个 祝贺 拍击 作为 他 想法 的 它 ,

想到这里，他高兴地拍了拍自己的右腿。

[ænd; ənd] ['nɒkɪŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp] , [went] ['sləʊli] [ʌp][tuː; tə][bed] .
and knocking the ashes from his pipe , went slowly up to bed .
和 敲门 这 灰烬 从 他的 管道 , 去 缓慢地 向上 到 床 .

他抖掉烟斗里的烟灰，慢慢地上床睡觉了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['eɪmiəb(ə)l][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːdfɪʃ] ,
He was so amiable next morning that Mr . Bodfish ,
他 曾是 所以 可亲 下一个 早晨 那 先生 . 博德菲什 ,

第二天早上他非常和蔼可亲，以至于博德菲什先生

[huː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə]['mɪsɪz] . - [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [θeft]
who was trying to explain to Mrs . Negget the difference between theft
WHO 曾是 尝试 到 解释 到 太太 . - 这 不同之处 之间 盗窃
[ænd; ənd] [ˌkleptə'meɪniə] ,
and kleptomania ,
和 盗窃癖 ,

谁试图向内格特太太解释盗窃和偷窃癖的区别?

[spəʊk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ['friːli] .
spoke before him freely .
辐 前 他 自由 .

在他面前畅所欲言。

[ðə; ði][eks] - ['kʌnstəbl] [dɪ'faɪnd] [ˌkleptə'meɪniə] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['eɪmiəb(ə)l] ['wiːknəs] [faʊnd]
The ex - constable defined kleptomania as a sort of amiable weakness found
这 前任 - 警官 定义 盗窃癖 作为 一个 种类 的 可亲 弱点 成立
['tʃiːfli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sɜːklz] ,
chiefly among the upper circles ,
主要 之中 这 上 界 ,

这位前警员将盗窃癖定义为一种主要存在于上层社会中的、较为温和的弱点。

[ænd; ənd]['saɪtɪd][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv]['taɪt(ə)l] [huːz] [lʌv] [ɒv; əv]['daɪəməndz] ,
and cited the case of a lady of title whose love of diamonds ,
和 引用 这 案件 的 一个 女士 的 标题 谁 爱 的 钻石 ，

并举了一个有爵位的女士的例子，她酷爱钻石，

[kəm'baɪnd] [wɪð] [greɪt] [ˌhɒspɪ'tæləti] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'bærəsmənt] [tuː; tə]
combined with great hospitality , was a source of much embarrassment to
合并 和 伟大的 热情好客 ， 曾是 一个 来源 的 很多 尴尬 到
[hɜː(r); hə(r)] [gests] .
her guests .
她 客人 .

她热情好客，但却让她的客人感到非常尴尬。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ['mɪstə(r)] . ['bɑːdfɪʃ] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd]
For the whole of that day Mr . Bodfish hung about in the neighbourhood
为了 这 所有的 的 那 天 先生 . 博德菲什 悬挂 关于 在 这 邻里
[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['kɒtɪdʒ] ,
of the widow's cottage ,
的 这 寡妇的 小屋 ，

那天，博德菲什先生整整一天都在寡妇的小屋附近徘徊。

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɔː(r)]['mɪstə(r)] .
but in vain , and it would be hard to say whether he or Mr .
但 在 徒劳 ， 和 它 会 是 难的 到 说 无论 他 或者 先生 .
- ,
Negget ,
- ，

但这一切都是徒劳，而且很难说究竟是他还是内格特先生，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skriːtli] ['ʃædəuiŋ] [hɪm] , [felt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [məʊst] .
who had been discreetly shadowing him , felt the disappointment most .
WHO 有 到过 谨慎地 阴影 他 ， 毛毡 这 失望 最多 .

那些一直暗中跟踪他的人，感到最为失望。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
On the day following , however ,
在 这 天 下列的 ， 然而 ，

然而，第二天，

[ðə; ði][eks] - ['kʌnstəbl] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dɪstənt] [hedʒ] [sɔː] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['entə(r)]
the ex - constable from a distant hedge saw a friend of the widow's enter
这 前任 - 警官 从 一个 遥远 对冲 锯 一个 朋友 的 这 寡妇的 进入
[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
the cottage ,
这 小屋 ，

那位前警员从远处树篱边看到寡妇的一位朋友进了小屋。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][bəuθ] ['leɪdɪz] [ɪ'mɜːdʒd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] .
and a little later both ladies emerged and walked up the road .
和 一个 小的 之后 两个都 女士们 出现 和 步行 向上 这 路 .

过了一会儿，两位女士走了出来，沿着路往前走。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [tɜːn] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [glɑːns] [raʊnd] ,
He watched them turn the corner , and then , with a cautious glance round ,
他 观看 他们 转动 这 角落 ， 和 然后 ， 和 一个 谨慎 瞥一眼 圆形的 ，

他看着他们转过街角，然后谨慎地环顾四周，

[wɪtʃ] [feɪld] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði][eks] - ['kʌnstəbl] [strəul]
which failed , however , to discover Mr . Negget , the ex - constable strolled
哪个 失败的 , 然而 , 到 发现 先生 . - , 这 前任 - 警官 漫步
['kæʒuəli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
casually in the direction of the cottage ,
随意地 在 这 方向 的 这 小屋 ,

然而，由于未能找到内格特先生，这位前警员漫不经心地朝小屋的方向走去。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] , [tɜːnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)]
and approaching it from the rear , turned the handle of the door
和 接近 它 从 这 后部 , 转向 这 处理 的 这 门
[ænd; ənd] [slɪpt] [ɪn] .
and slipped in .
和 滑倒了 在 .

他从后方走近，转动门把手，钻了进去。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [glɑːns] [frɒm; frəm][ðə; ði]
He searched the parlour hastily , and then , after a glance from the
他 搜索 这 客厅 草草 , 和 然后 , 后 一个 瞥一眼 从 这
['wɪndəʊ] , ['ventʃəd] [ʌp] [steəz] .
window , ventured up stairs .
窗户 , 冒险 向上 楼梯 .

他匆匆扫视了客厅，然后从窗户往外看了一眼，便冒险上了楼。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][self] - [ɪm'pəʊzd][tɑːsk] [wen] [hɪz; ɪz] ['greɪsləs]
And he was in the thick of his self - imposed task when his graceless
和 他 曾是 在 这 厚的 的 他的 自己 - 强加 任务 什么时候 他的 毫无风度
['nefjuː] [baɪ] ['mærɪdʒ] ,
nephew by marriage ,
侄子 经过 婚姻 ,

当他正全身心投入到自己设定的任务中时，他那失礼的姻亲侄子……

[huː] [hæd; həd][met]['mɪsɪz] . ['draɪvə(r)][ænd; ənd] [rɪ'fɜːd] [pə'θetɪkli] [tuː; tə][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] [θɜːst] [wɪtʃ]
who had met Mrs . Driver and referred pathetically to a raging thirst which
WHO 有 遇见 太太 . 司机 和 指 可悲地 到 一个 愤怒 口渴 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][hæv; həv] [kwentʃt] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][həʊm] - [bruː] ,
he had hoped to have quenched with some of her home - brewed ,
他 有 希望 到 有 淬火 和 一些 的 她 家 - 酿造 ,

他曾见过德莱弗太太，并可怜兮兮地提到自己口渴难耐，希望能喝到她自酿的酒来解渴。

[brɔːt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['heɪstɪli] [bæk] [ə'gen] .
brought the ladies hastily back again .
带来 这 女士们 草草 后退 再次 .

匆匆忙忙地把女士们带了回来。

" [aɪl] [gəʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [wei] , " [sed] [ðə; ði]['waɪli] - [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]
" I'll go round the back way , " said the wily Negget as they approached the
" 患病的 去 圆形的 这 后退 方式 , " 说 这 狡猾的 - 作为 他们 接近 这
['kɒtɪdʒ] .
cottage .
小屋 .

"我绕后门去，"狡猾的内格特一边说着，一边走向小屋。

" [ai][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [pɪg][ɒv; əv] [jɔːz] .
" I just want to have a look at that pig of yours .
" 我 只是 想 到 有 一个 看 在 那 猪 的 你的 .

我只是想看看你那头猪。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['bɑːdfɪʃ] , [ænd; ənd]
" He reached the back door at the same time as Mr . Bodfish , and
" 他 达到 这 后退 门 在 这 相同的 时间 作为 先生 . 博德菲什 , 和
['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [ə'pɑːt] ,
placing his legs apart ,
放置 他的 腿 除 ,

"他和博德菲什先生同时到达后门，双腿分开，

[held] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [ə'genst] [ðə; ði] ['fræntɪk] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
held it firmly against the frantic efforts of the exconstable .
握住 它 牢牢 反对 这 疯狂的 努力 的 这 - .

他紧紧地抵挡住了治安官的疯狂挣扎。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [siːst] ['sʌd(ə)nli] ,
The struggle ceased suddenly ,
这 斗争 停止 突然 ,

搏斗突然停止了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] ['iːzəli] [dʒʌst] [æz; əz] ['mɪsɪz] . ['draɪvə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [frend]
and the door opened easily just as Mrs . Driver and her friend
和 这 门 打开 容易地 只是 作为 太太 . 司机 和 她 朋友
[ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] ,
appeared in the front room ,
出现 在 这 正面 房间 ,

就在这时，门轻松地打开了，德莱弗太太和她的朋友出现在前厅里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdə(r)] [wɪtʃ]
and the farmer , with a keen glance at the door of the larder which
和 这 农民 , 和 一个 敏锐的 瞥一眼 在 这 门 的 这 食品储藏室 哪个
[hæd; həd] [dʒʌst] [kləʊzd] ,
had just closed ,
有 只是 关闭 ,

农夫敏锐地瞥了一眼刚刚关上的食品储藏室的门，

[tʊk] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['həʊstəs] [druː] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [bɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bærəl] [ɪn] [ðə; ði]
took a chair while his hostess drew a glass of beer from the barrel in the
采取 一个 椅子 尽管 他的 女主人 画 一个 玻璃 的 啤酒 从 这 桶 在 这
['kɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

他坐了下来，女主人则从厨房的酒桶里倒了一杯啤酒。

['mɪstə(r)] . - [dræŋk] ['greɪtfəli] [ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði] [bruː] .
Mr . Negget drank gratefully and praised the brew .
先生 . - 喝 感激不尽 和 赞扬 这 酿造 .

内格特先生感激地喝了一口，并称赞了这酒。

[frɒm; frəm] [bɪə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tɜːnd] ['nætʃ(ə)rəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] ,
From beer the conversation turned naturally to the police ,
从 啤酒 这 对话 转向 自然 到 这 警察 ,

话题从啤酒自然而然地转到了警察身上。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['bɑːdfɪʃ] ,
and from the police to the listening Mr . Bodfish ,
和 从 这 警察 到 这 聆听 先生 . 博德菲什 ,

从警方到正在聆听的博德菲什先生，

[huː] [wɒz; wəz] [ɪ'kɒnəmaɪzɪŋ] [speɪs] [baɪ] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bred] - [pæn] , [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [wɪð]

who was economizing space by sitting on the bread - pan , and trembling with

WHO 曾是 节约 空间 经过 坐着 在 这 面包 - 平底锅 , 和 发抖 和

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

agitation .

搅动 .

他为了节省空间，坐在面包盘上，激动得浑身颤抖。

" [hiːz] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [mæn] , " [sed] - ,

" He's a lonely man , " said Negget ,

" 他是 一个 孤独 男人 , " 说 - ,

“他是个孤独的人，”内格特说。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['glɑːnsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)]

shaking his head and glancing from the corner of his eye at the door

摇晃 他的 头 和 瞥了一眼 从 这 角落 的 他的 眼睛 在 这 门

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑːdə(r)] .

of the larder .

的 这 食品储藏室 .

他摇了摇头，眼角瞥了一眼食品储藏室的门。

[ɪn][hɪz; ɪz]['waɪldɪst] [driːmz] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ɪ'mædʒɪnd][səʊ] [tʃɔɪs] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ,

In his wildest dreams he had not imagined so choice a position ,

在 他的 最狂野的 梦境 他 有 不是 想象 所以 选择 一个 位置 ,

他做梦也没想到自己能获得如此理想的职位。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [gɪv] [fʊl] [pleɪ] [tuː; tə][æn; ən][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜːd] [tuː; tə]

and he resolved to give full play to an idea which suddenly occurred to

和 他 已解决 到 给 满的 玩 到 一个 主意 哪个 突然 发生 到

[hɪm] .

him .

他 .

他决定充分发挥自己突然想到的一个主意。

" [ai][deə(r)] [seɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['draɪvə(r)] , ['keələsli] , ['kɒnʃəs] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [wɒz; wəz]

" I dare say , " said Mrs . Driver , carelessly , conscious that her friend was

" 我 敢 说 , " 说 太太 . 司机 , 粗心大意 , 有意识的 那 她 朋友 曾是

['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

watching her .

观看 她 .

“我敢说，”德莱弗太太漫不经心地说道，她意识到朋友正在看着她。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , " [sed] - ; " [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [haʊ]

" And the heart of a little child , " said Negget ; " you wouldn't believe how

" 和 这 心 的 一个 小的 孩子 , " 说 - ; " 你 不会 相信 如何

['sɪmp(ə)l][hiː; hi][ɪz] .

simple he is .

简单的 他 是 .

“他有一颗小孩子的心，”内格特说；“你不会相信他有多么单纯。”

" ['mɪsɪz] . [klaʊz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɪm]['kredɪt] , [bʌt; bət] , ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] , [ʃiː; ʃi]

" Mrs . Clowes said that it did him credit , but , speaking for herself , she

" 太太 . 克洛斯 说 那 它 做过 他 信用 , 但 , 请讲 为了 她自己 , 她

['hædnt] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

hadn't noticed it .

之前没有 注意到 它 .

克洛斯太太说这让他很有风度，但就她自己而言，她并没有注意到这一点。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][juː; jʊ] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][lɑːst] , " [sed] - , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" He was talking about you night before last , " said Negget , turning to his
" 他 曾是 说 关于 你 夜晚 前 最后的 , " 说 - , 转弯 到 他的
['həʊstəs] ;
hostess ;
女主人 ;

“他前天晚上还在谈论你呢,”内格特说着，转向他的女主人;

" [nɒt] [ðæt] [ðæts] ['eniθɪŋ] [freʃ] .
" not that that's anything fresh .
" 不是 那 那就是 任何事物 新鲜的 .

“但这也不是什么新鲜事。”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['naʊədeɪz] .
He always is talking about you nowadays .
他 总是 是 说 关于 你 如今 .

他最近老是提起你。

" [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [kɔːf] [kən'fjuːzədli] [ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] .
" The widow coughed confusedly and told him not to be foolish .
" 这 寡妇 咳嗽 困惑地 和 讲述 他 不是 到 是 愚蠢 .

寡妇困惑地咳嗽了一声，告诉他不要犯傻。

" [ɑːsk][maɪ][waɪf] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , [ɪm'presɪvli] ; " [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][juː; jʊ]
" Ask my wife , " said the farmer , impressively ; " they were talking about you
" 问 我的 妻子 , " 说 这 农民 , 令人印象深刻 ; " 他们 是 说 关于 你
[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .
for hours .
为了 小时 .

“问问我妻子吧,”农夫语气坚定地说，“他们谈论你谈论了好几个小时。”

[hiːz] [ə; eɪ] ['veri] [ʃaɪ] [mæn][ɪz][maɪ] [waɪfs] ['ʌŋk(ə)l] ,
He's a very shy man is my wife's uncle ,
他是 一个 非常 害羞的 男人 是 我的 妻子的 叔叔 ,

我妻子的叔叔是个非常害羞的人。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒ] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [neɪmz] ['menʃ(ə)nd] .
but you should see his face change when your name's mentioned .
但 你 应该 看 他的 脸 改变 什么时候 你的 名字 提及 .

但你应该看看当提到你的名字时他的表情会有什么变化。

" [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
" As a matter of fact ,
" 作为 一个 事情 的 事实 ,

“事实上,

['mɪstə(r)] . - [feɪs] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] ['teɪkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [diːpə(r)] [ʃeɪd] [ɒv; əv]
Mr . Bodfish's face was at that very moment taking on a deeper shade of
先生 . - 脸 曾是 在 那 非常 片刻 采取 在 一个 更深 阴影 的
['krɪmz(ə)n] .
crimson .
赤红 .

就在那一刻，博德菲什先生的脸涨得更深了，变成了深红色。

" ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][duː; də] [siːm] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , [disri'gɑːd]
" Everything you do seems to interest him , " continued the farmer , disregarding
" 一切 你 做 似乎 到 兴趣 他 , " 持续 这 农民 , 不予理会
['mɪsɪz] . ['draɪvərz]['mænɪfest] [dɪ'stres] ;
Mrs . Driver's manifest distress ;
太太 . 司机 显现 痛苦 ;

“你做的每件事似乎都让他感兴趣,”农夫继续说道，全然不顾德赖弗太太明显的痛苦;

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] ['lɪzi] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ; [haʊ] [lɒŋ] [juː; jʊ] [steɪd]
" he was asking Lizzie about your calling on Monday ; how long you stayed
" 他 曾是 问 莉齐 关于 你的 呼叫 在 周一 ; 如何 长的 你 入住
,
,
,

他问莉齐你星期一打电话的事，问你待了多久，

[ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ][sæt] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ʃɪd] [təʊld][hɪm] ,
and where you sat ; and after she'd told him ,
和 在哪里 你 卫星 ; 和 后 棚 讲述 他 ,

还有你坐的地方；在她告诉他之后，

[aɪm] [blest] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][gəʊ][ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʃeə(r)] !
I'm blest if he didn't go and sit in the same chair !
我是 祝福 如果 他 没有 去 和 坐 在 这 相同的 椅子 !

如果他没去坐那把椅子，我真是太幸运了！

" [ðɪs] [rəʊ'mæntɪk] ['setɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['kæʒuəl]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
" This romantic setting to a perfectly casual action on the part of Mr .
" 这 浪漫的 环境 到 一个 完美 随意的 行动 在 这 部分 的 先生 .
['bɑːdfɪʃ] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['vɪzəbli] ,
Bodfish affected the widow visibly ,
博德菲什 做作的 这 寡妇 明显地 ,

“博德菲什先生这种完全随意的举动，营造出如此浪漫的氛围，显然深深打动了这位寡妇。”

[bʌt; bət][ɪts] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði][eks] - ['kʌnstəbl] ['nɪəli] [ˌʌp'set][ðə; ði] [bred] - [pæn] .
but its effect on the ex - constable nearly upset the bread - pan .
但 它是 影响 在 这 前任 - 警官 几乎 沮丧的 这 面包 - 平底锅 .

但这对这位前警员的影响几乎让面包盘都翻了个底朝天。

" [bʌt; bət][hɪə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . - , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['lɑːdə(r)] ,
" But here , " continued Mr . Negget , with another glance at the larder ,
" 但 这里 , " 持续 先生 . - , 和 其他 瞥一眼 在 这 食品储藏室 ,

“但是这里，”内格特先生说着，又瞥了一眼食品储藏室，

" [hiː; hi] [mait] [gəʊ][ɒn] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
" he might go on like that for years .
" 他 可能 去 在 喜欢 那 为了 年 .

他可能会这样持续很多年。

[hiːz] [ə; eɪ] [wʌnɝfəl] [ʃaɪ] [mæn] — [bɪg] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃaɪ] .
He's a wunnerful shy man — big , and gentle , and shy .
他是 一个 奇妙的 害羞的 男人 — 大的 , 和 温和的 , 和 害羞的 .

他是个很棒的腼腆男人——身材高大，性格温柔，但又很害羞。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['lɪzi] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [tiː] ['jestədeɪ] . "
He wanted Lizzie to ask you to tea yesterday . "
他 通缉 莉齐 到 问 你 到 茶 昨天 . "

他昨天想让莉齐邀请你喝茶。

" [naʊ] , ['mɪstə(r)] . - , " [sed] [ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] ['wɪdəʊ] .
" Now , Mr . Negget , " said the blushing widow .
" 现在 , 先生 . - , " 说 这 脸红 寡妇 .

“好了，内格特先生，”脸红的寡妇说道。

" [duː; də][biː; bi]['kwaɪət] . "
" Do be quiet . "
" 做 是 安静的 . "

请安静。

" [fækt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ; " ['sɒləm] [fækt] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
" Fact , " replied the farmer ; " solemn fact , I assure you .
" 事实 , " 回复 这 农民 ; " 庄严 事实 , 我 保证 你 .

“事实，”农夫回答说，“我向你保证，这是不容置疑的事实。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][fɒnd][ɒv; əv] ['dʒuːəlri] . "
And he asked her whether you were fond of jewellery . "
和 他 问 她 无论 你 是 喜爱 的 首饰 . "

他问她你是否喜欢珠宝。

" [ai] [met] [hɪm] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [nɪə(r)][hɪə(r)] ['jestədeɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [klaʊz] , ['sʌd(ə)nli] .
" I met him twice in the road near here yesterday , " said Mrs . Clowes , suddenly .
" 我 遇见 他 两次 在 这 路 靠近 这里 昨天 , " 说 太太 . 克洛斯 , 突然 .

“昨天我在附近的路上碰到了他两次，”克洛斯太太突然说道。

" [pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] . "
" Perhaps he was waiting for you to come out . "
" 也许 他 曾是 等待 为了 你 到 来 出去 . "

“或许他是在等你出来。”

" [ai][deə(r)] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
" I dare say , " replied the farmer .
" 我 敢 说 , " 回复 这 农民 .

“我敢说，”农夫回答道。

" [ai] ['ʃʊdnt] ['wʌndə(r)][bʌt; bət] [wɒt] [hiːz] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] [naʊ] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
" I shouldn't wonder but what he's hanging about somewhere near now , unable to
" 我 不应该 想知道 但 什么 他是 绞刑 关于 某处 靠近 现在 , 无法 到
[teə(r); tɪə][hɪm'self] [ə'weɪ] .
tear himself away .
撕 他自己 离开 .

“我不该怀疑他现在是不是在附近徘徊，无法离开。”

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːdfɪʃ] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ,
" Mr . Bodfish wrung his hands ,
" 先生 . 博德菲什 拧干 他的 双手 ,

博德菲什先生搓着手，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts] [rɪ'vɜːtid] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tuː; tə] ['ɪnstənsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn] [wɪtʃ]
and his thoughts reverted instinctively to instances in his memory in which
和 他的 想法 恢复 本能地 到 实例 在 他的 记忆 在 哪个
['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)][hæd; həd] [biːn] ['ɔːltəd] [baɪ][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [dʒʌdʒ]
charges of murder had been altered by the direction of a sensible judge
收费 的 谋杀 有 到过 已修改 经过 这 方向 的 一个 明智的 法官
[tuː; tə] ['mænslɔːtə(r)] .
to manslaughter .
到 过失杀人 .

他的思绪不由自主地回到了记忆中一些例子，在这些例子中，一位明智的法官指示将谋杀指控改为过失杀人罪。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [wɜːdz] .
He held his breath for the next words .
他 握住 他的 气息 为了 这 下一个 字 .

他屏住呼吸，等待接下来的话。

['mɪstə(r)] . - [dræŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [eɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['draɪvə(r)] .
Mr . Negget drank a little more ale and looked at Mrs . Driver .
先生 . - 喝 一个 小的 更多的 麦芽酒 和 看起来 在 太太 . 司机 .

内格特先生又喝了一点麦芽酒，然后看了看德莱弗太太。

" [ai]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [juːv] [gɒt] [ə; eɪ]['mɔːs(ə)l][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ? " [hiː; hi] [sed] ,
" I wonder whether you've got a morsel of bread and cheese ? " he said ,
" 我 想知道 无论 你已经 得到 一个 小块 的 面包 和 奶酪 ? " 他 说 ,
['sləʊli] .
slowly .
缓慢地 .

"不知道你有没有一点面包和奶酪？"他缓缓说道。

" [aɪv] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['hʌŋgri] —
" I've come over that hungry —
" 我已经 来 超过 那 饥饿的 —

"我来的时候非常饿——"

" [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːdfɪʃ] [rəʊz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
" The widow and Mr . Bodfish rose simultaneously .
" 这 寡妇 和 先生 . 博德菲什 玫瑰 同时地 .

寡妇和博德菲什先生同时站了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [nɒt] [ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [treɪnd] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːz]
It required not the brain of a trained detective to know that the cheese
它 必需的 不是 这 脑 的 一个 受过训练 侦探 到 知道 那 这 奶酪
[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lɑːdə(r)] .
was in the larder .
曾是 在 这 食品储藏室 .

不需要像训练有素的侦探那样聪明的头脑就能知道奶酪在食品储藏室里。

[ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['mɪsɪz] . ['draɪvə(r)]['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
The unconscious Mrs . Driver opened the door ,
这 无意识 太太 . 司机 打开 这 门 ,

昏迷不醒的德莱弗太太打开了门，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [skriːm] [fel] [bæk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [fɔːm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
and then with a wild scream fell back before the emerging form of Mr .
和 然后 和 一个 荒野 尖叫 跌倒 后退 前 这 新兴 形式 的 先生 .
['bɑːdfɪʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [klaʊz] .
Bodfish into the arms of Mrs . Clowes .
博德菲什 进入 这 武器 的 太太 . 克洛斯 .

然后，他发出了一声凄厉的尖叫，跌倒在博德菲什先生显现的身影前，扑进了克洛斯太太的怀里。

[ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [smæʃt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)][hɪm'self] ,
The glass of Mr . Negget smashed on the floor , and the farmer himself ,
这 玻璃 的 先生 . - 粉碎 在 这 地面 , 和 这 农民 他自己 ,

内格特先生的玻璃杯摔碎在地上，农夫本人也……

[wɪð] ['evri] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] , [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ['əʊpən] - [maʊðd] .
with every appearance of astonishment , stared at the apparition open - mouthed .
和 每一个 外貌 的 惊讶 , 凝视 在 这 幻影 打开 - 嘴巴 .

每次都露出惊讶的表情，张着嘴盯着那个幽灵。

" ['mɪstə(r)] . — ['bɑːdfɪʃ] !
" Mr . — Bodfish !
" 先生 . — 博德菲什 !

"博德菲什先生！

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['sləʊli] .
" he said at length , slowly .
" 他 说 在 长度 , 缓慢地 .

他缓缓地、长长地说。

['mɪstə(r)] . ['bɑːdfɪʃ] , [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , [glɛə] [æt; ət][hɪm] [fə'rəʊʃəsli] .
Mr . Bodfish , incapable of speech , glared at him ferociously .
先生 . 博德菲什 , 无法 的 演讲 , 怒目而视 在 他 凶猛地 .

博德菲什先生无法说话，只是恶狠狠地瞪着他。

" [liːv] [hɪm] [ə'ləʊn] , " [sed] ['mɪsɪz] . [klaʊz] , [huː] [wɒz; wəz] ['ministə] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .
" Leave him alone , " said Mrs . Clowes , who was ministering to her friend .
" 离开 他 独自的 , " 说 太太 . 克洛斯 , WHO 曾是 服侍 到 她 朋友 .

“别管他了，”正在照顾朋友的克洛斯太太说道。

" [kænt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [mænz] [ˌʌp'set] [æt; ət] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ?
" Can't you see the man's upset at frightening her ?
" 不能 你 看 这 男人的 沮丧的 在 令人恐惧 她 ?

“你难道看不出他因为吓到她而感到难过吗？”

[ʃiːz] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːdfɪʃ] ; [doʊnt] [biː; bi] [ə'lɑːmd] . "
She's coming round , Mr . Bodfish ; don't be alarmed . "
她是 未来 圆形的 , 先生 . 博德菲什 ; 不 是 惊慌 . "

“她快醒了，博德菲什先生；别担心。”

" ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] , [huː] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] ['rɛlətɪvz] [geɪz] ['sʌmwɒt] ['traɪɪŋ] .
" Very good , " said the farmer , who found his injured relative's gaze somewhat trying .
" 非常 好的 , " 说 这 农民 , WHO 成立 他的 受伤 亲属 目光 有些 尝试 .

“很好，”农夫说道，他觉得受伤亲戚的目光有些令人难以忍受。

" [aɪl] [gəʊ] , [ænd; ənd] [liːv] [hɪm] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['draɪvə(r)] [waɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['lɑːdə(r)] .
" I'll go , and leave him to explain to Mrs . Driver why he was hidden in her larder .
" 患病的 去 , 和 离开 他 到 解释 到 太太 . 司机 为什么 他 曾是 隐 在 她 食品储藏室 .

“我走了，让他去向德莱弗太太解释为什么他会被藏在她家的食品储藏室里。”

[ˌaɪ 'tiː] [doʊnt] [siːm] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
It don't seem a proper thing to me . "
它 不 似乎 一个 恰当的 事物 到 我 . "

我觉得这不太合适。

" [waɪ] , [juː; jʊ] ['sɪli] [mæn] , " [sed] ['mɪsɪz] . [klaʊz] , ['gliːfəli] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
" Why , you silly man , " said Mrs . Clowes , gleefully , as she paused at the door ,
" 为什么 , 你 愚蠢的 男人 , " 说 太太 . 克洛斯 , 兴高采烈地 , 作为 她 暂停 在 这 门 ,

“你这个傻瓜，”克洛斯太太兴高采烈地说，一边说着一边停在门口。

" [ðæt] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
" that don't want any explanation .
" 那 不 想 任何 解释 .

“他们不想得到任何解释。”

[naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːdfɪʃ] , [wɪr] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] .
Now , Mr . Bodfish , we're giving you your chance .
现在 , 先生 . 博德菲什 , 是 给予 你 你的 机会 .

博德菲什先生，现在我们给你一个机会。

[maɪnd] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [doʊnt] [biː; bi] [tuː] [ʃaɪ] .
Mind you make the most of it , and don't be too shy .
头脑 你 制作 这 最多 的 它 , 和 不 是 也 害羞的 .

记住，要好好把握机会，不要太害羞。

" [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɪk'saɪtɪdli] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] , [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [hɪm] [gʊd] - [baɪ]
" She walked excitedly up the road with the farmer , and bidding him good - bye
" 她 步行 兴奋地 向上 这 路 和 这 农民 , 和 投标 他 好的 - 再见
[æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] ,
at the corner ,
在 这 角落 ,

她兴奋地和农夫沿着路走去，在拐角处向他道别。

[went] [ɒf] ['heɪstɪli] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [njuːz] .
went off hastily to spread the news .
去 离开 草草 到 传播 这 消息 .

他匆匆赶去散布消息。

['mɪstə(r)] . - [wɔːkt] [həʊm] ['səʊbəli] ,
Mr . Negget walked home soberly ,
先生 . - 步行 家 清醒地 ,

内格特先生神情严肃地走回了家。

[ænd; ənd] ['hɑːdli] ['steɪˌɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and hardly staying long enough to listen to his wife's account of the
和 几乎 入住 长的 足够的 到 听 到 他的 妻子的 帐户 的 这
['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brəʊtʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃest] [ɒv; əv] [drɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːl] ,
finding of the brooch between the chest of drawers and the wall ,
寻找 的 这 胸针 之间 这 胸部 的 抽屉 和 这 墙 ,

他几乎没待多久就离开了，没来得及听妻子讲述在五斗橱和墙壁之间发现胸针的经过。

[went] [ɒf] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] [endid] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt]
went off to spend the evening with a friend , and ended by making a night
去 离开 到 花费 这 晚上 和 一个 朋友 , 和 结束 经过 制作 一个 夜晚
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

晚上和朋友一起度过，结果玩了一整夜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神